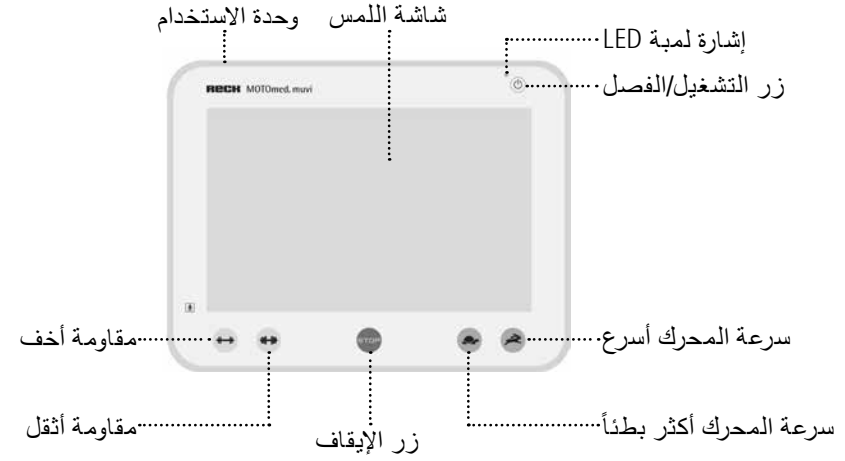
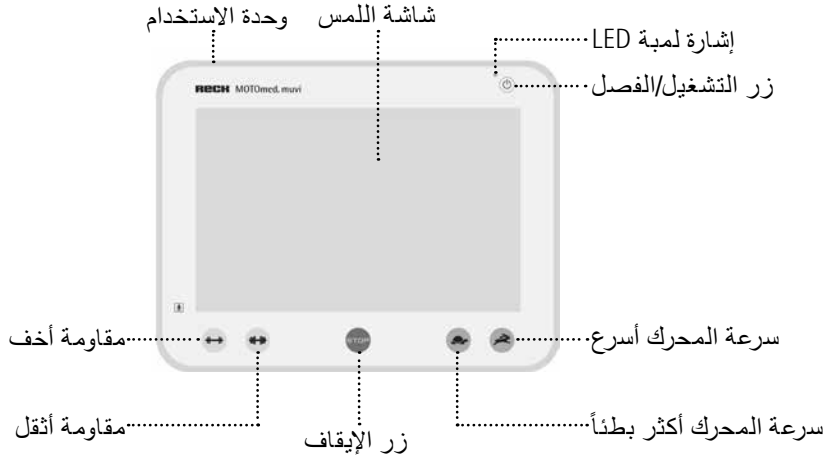
دليل الإستعمال

MOTOmed® muvi

RECK





en Please use the MOTOmed only after you have read the instruction manual.
If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.

de Benutzen Sie das MOTOmed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben.
Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.

ar نرجو عدم استخدام MOTOmed إلا بعد قراءة دليل الإستعمال. فإذا لم تتمكن من فهم اللغة المكتوب بها الدليل فنرجو منك طلب نسخة منه مكتوبة بلغة بلدك.

fr Avant de commencer votre entraînement MOTOmed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.

es Utilice el MOTOmed sólo después de haber leído las instrucciones de uso.
Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.

pt Use o MOTOmed somente, depois de ter lido as instruções de operação.
Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.

it Per un ottimo funzionamento del MOTOmed leggere le istruzioni per l'uso.
Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.

nl Neem uw MOTOmed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.

sv Använd MOTOmeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen.
Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.

da MOTOmed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst.
Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.

pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOmed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.

ru Используйте MOTOmed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

جميل، لطيف وذكي ...

أرق التهاني! أحسنت الإختيار بحصولك على MOTOmed. يقدم لك هذا الجهاز لعلاج الحركة خدمات فائقة. فهو يعمل بأحدث تكنولوجيا الكمبيوتر ويعتبر منتجاً مبتكراً ذو جودة عالية من إنتاج شركة RECK وبشعار "صنع في ألمانيا".

الجهاز MOTOmed هو جهاز علاج الحركة يعمل بالمحرك ويفكر معك. تمتع يومياً بعلاج مصحوباً بنتائج إيجابية.

يساعدك دليل الإستعمال على التعرف على جهاز MOTOmed. فهو يرافقك بأمان من خلال وظائفه واستخدامه ويمنحك العديد من النصائح والتنبيهات من أجل استخدام مثالي لجهاز علاج الحركة. نرجو الانتباه قبل تشغيل جهاز MOTOmed إلى إجراءات السلامة في الفصل رقم 2. الصفحة 13

وفي حالة وجود أسئلة أو إستفسارات لديك فإن الفريق الإستشاري المتخصص الخبير بالجهاز MOTOmed التابع لشركة RECK موجود في خدمتكم بالطبع. الصفحة 75

نتمنى لك كل السعادة والنشاط مع MOTOmed.

1	الصفحة 5	تمهيد
2	13	إجراءات السلامة
3	21	الفحص الظاهري
4	27	التشغيل، الإستعداد، النقل
5	33	الإستخدام
6	43	المُلحقات
7	51	التغلب على الأعطال
8	55	التنظيف، الصيانة، إعادة الاستخدام، إعادة التدوير
9	57	البيانات الفنية، الرُّسومات
10	61	الخدمة
11	63	تنبيهات بخصوص الإحتمال الكهرومغناطيسي
12	67	قائمة الكلمات الرئيسية

6 **معلومات عن دليل التشغيل**

7 **تحديد الغرض**

7 **الفئة المستهدفة من المرضى**

7 **الإستخدام الموافق للمواصفات**

8 **الاستبعاد من الضمان**

9 **أهداف العلاج**

9 **المؤشرات (الأعراض المرضية)**

9 **موانع الإستعمال**

10 **الفائدة السريرية**

10 **الأعراض الجانبية غير المرغوبة**

11 **الحوادث الخطيرة**

معلومات عن دليل التشغيل

نرجو قراءة دليل التشغيل قبل أول إستخدام بعناية والإنتباه إلى النقاط المذكورة فيه.
احتفظ بدليل التشغيل من أجل إستخدامه لاحقاً عند الحاجة.

يحتوي دليل التشغيل على معلومات بخصوص السلامة تساعدك على التعرف على الأخطار وتجنبها.
الكلمات والعلامات التالية تشير إلى وجود أخطار محتملة:

تنبيه — يشير إلى خطر محتمل ذو خطورة متوسطة يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو إصابات بدنية (بالغة) ما لم يتم تجنبه.

تحذير — تشير إلى خطر مباشر ذو خطورة قليلة يمكن أن يؤدي إلى إصابات بدنية بسيطة أو متوسطة أو أضرار مادية ما لم يتم تجنبه.
يمكن أن يُستخدم أيضاً للتحذير من أضرار مادية.

الرموز التالية تشير إلى معلومات إضافية أو تكميلية:

معلومات إضافية عن استخدام الجهاز MOTOmed وكذلك عن أجزاء MOTOmed الملحقات فضلاً عن برامج السوفتوير لجهاز.

الصفحة 77 — الإشارة إلى المعلومات التكميلية أو الأشكال الموجودة في مكان آخر (هنا مثلاً في الصفحة 77).

تحديد الغرض

الجهاز MOTOmed مخصص بشكل حصري للتحريك السلبي والإيجابي والمساعد للأطراف العلوية والسفلية للأشخاص وهم في حالة جلوس. أثناء الإستخدام يمكن تشغيل جهاز MOTOmed عن طريق وحدة إستخدام. جهاز MOTOmed مرن الحركة وبالتالي يمكن إستخدامه في أماكن تركيب مختلفة.

الفئة المستهدفة من المرضى

جهاز MOTOmed مناسب للكبار والمراهقين الذين يمكنهم استخدام الجهاز بأنفسهم. وعلى حسب دواعي الاستخدام يمكن استخدام الجهاز في مرحلة الجراحة التالية، على سبيل المثال من أجل تحفيز نقل السائل اللمفاوي وحتى استعادة قوة العضلات وحركية المفاصل في حالة الأمراض المزمنة مثل الشلل الدماغي والأمراض العصبية العضلية. والعمر المعتاد للمريض هو 15 عامًا، وطوله يتراوح بين 140–200 سم، والحد الأقصى للوزن 135 كجم وملازم للكرسي المتحرك بسب إصابته بمرض عصبي عضلي أو حركته مقيدة. وهو يستخدم الجهاز بنفسه ويتدرب في المنزل عدة مرات كل أسبوع من أجل الوصول إلى حالة من الاستقرار الوظيفي لأوعية القلب أو تحسين وظائفها.

الإستخدام الموافق للمواصفات

بهذه الطريقة يتدرب المستخدم في كرسي متحرك ثابت وآمن أو على كرسي ثابت وآمن (بدون عجلات) به مسند ظهر مرتفع بقدر كافٍ قبل جهاز علاج الحركة.
يجب أن يأخذ المستخدم وضع جلوس معتدل ويجب ألا يسقط الكرسي المتحرك أو الكرسي إلى الخلف.
يجب وقوف MOTOmed على أرضية مستوية وثابتة.

لا يُسمح بتركيب أو توصيل ملحقات أخرى غير تلك الحاصلة على تصريح واضح من الجهة المنتجة أو التجهيزات المخصصة لهذا الغرض على وجه التحديد.

عام

لا يُسمح باستخدام MOTOmed إلا بعد مراعاة الإجراءات وتنبيهات السلامة المذكورة في دليل الإستعمال مع مراعاة عدم وجود موانع إستعمال تم وصفها من قبل الطبيب/ المعالج.

لا يُسمح بعمل تغيير للضبط أو تغييرات أخرى باستثناء إستخدام وحدة الاستعمال إلا في حالة عدم تحرك ذراع القدم أو الذراع وكذلك عدم وضع الرجلين أو الذراعين فيها أو عدم تثبيتهما بها.

جهاز MOTOmed مناسب للاستعمال في الأماكن المهنية في القطاع الصحي وكذلك للاستخدام في محيط العناية الصحية المنزلية.

الاستبعاد من الضمان

لا يتحمل المنتج أو الموزعون المسئولية في الحالات التالية:

- الإستخدام غير المختص والخاطيء وغير المقرر
- عدم الانتباه إلى دليل الإستعمال
- الإتلاف الناتج عن إستهتار أو الإهمال الجسيم
- التدريب المكثف بشكل مبالغ فيه، مثل الرياضة الإحترافية
- استخدام كراسي متحركة أو كراسي غير مناسبة
- الإستخدام المخالف لتعليمات الطبيب المتخصص أو المعالج المختص
- تركيب قطع ملحقات غير مصرح بها
- القيام بإصلاحات أو غيرها من التدخلات عن طريق أشخاص غير حاصلين على تصريح من منتج الجهاز MOTOmed.
- إستخدام وحدة توصيل كهرباء غير مُورّد من الجهة المنتجة لتشغيل MOTOmed.

أهداف العلاج

تجنّب، تخفّض و تحسّن صن الأضرار الآحقة بسبب فقدان الحركة أو قلّة الحركة خاصّة عند المؤشّرات التّالية:

المؤشرات (الأعراض المرضية)

- ألتّشنّج العصبي، الشّلل أو الأمراض العصبيّة و العضليّة التي تتسبّب في خسائر كبيرة في وظيفة السّاق (الذّراع) القابلة للحركة ،مثلا عند السّكتة الدّماغيّة، تصلّب الأنسجة المتعدّد، التّصلّب اللوحي، الشّلل السّفلي المتلازم، مرض باركنسون، إصابات الدّماغ، الشّلل الدّماغي عند الأطفال، الشّلل الدّماغي و شلل الحبل الشّوكي.
- أمراض العظام مثل الرّوماتيزم و إلتهاب المفاصل "الرّكبة"، عند إستبدال الرّكبة أو الورك والحالة الصحّيّة بعد إصابة مفصل حبال الكبسولة.
- أمراض القلب و الشّرايين، داء السّكّري نوع2، إرتفاع ضغط الدّم pAVK و هشاشة العظام.
- تدابير المعالجة التّكميليّة على سبيل المثال في حالة غسيل الكلى و مرضى إلتهاب القصبات الهوائيّة المزمن و المرضى الذين يعانون من إنخفاض الكفاءة العامّة.
- إضطرابات الدّورة الدّمويّة في القدمين و الأعضاء.
- الحالات المرضيّة الأخرى التي تؤدّي إلى التّقليل من الحركة أو إلتزام الفراش.

موانع الإستعمال

لم تظهر موانع إستعمال في إطار التقييم السريري أدت إلى إستبعاد أحد الخاضعين للتجربة من الدراسات التي تمت.

في إطار تحليل المخاطر والخبرة الطويلة في مجال علاج الحركة يجب قبل البدء بالتدريب الحديث إلى الطبيب أو المعالج عند ظهور الأعراض/المؤشرات التالية:

إصابات المفاصل ''أثناء فترة النّقاهة''، عند إستبدال المفاصل و في حالة إصابات جديدة في المفاصل، بعد عمليّة الأربطة الصليبيّة، الإستبدال الكامل للمفصل في الرّكبة أو في الورك، إلتهاب شديد في عضام الرّكبة و الورك، تصلّب المفاصل و التّقصير المفرط للعضلات، التّشوّهْ الشّديد للأطراف، خطر تفكّك الورك و الكتف على سبيل المثال عند خلع الكتف، التّخثّر الحاد للدّم و هشاشة العظام.

الفائدة السريرية

تم تقييم أجهزة MOTOmed المخصصة لمرضى بشكل علمي وثبتت جدواها بشكل تجريبي.

الأعراض الجانبية غير المرغوبة

بسبب التدريب باستخدام أجهزة علاج الحركة MOTOmed لم تُعرف أو تظهر آثار جانبية غير مرغوبة.

تنبيهات حول المخاطر المتبقية:
يعتمد مبدأ جهاز علاج الحركة MOTOmed على وظيفة المحركات الكهربائية التي تقوم بتشغيل أذرع تمرين الرجلين والذراعين باستخدام قوى محددة سلفاً. يؤكد المنتج على السلامة الكهربائية والوظيفية من خلال إجراءات شاملة مما يعني أن المخاطر المتبقية لجهاز MOTOmed سوف تكون في الحدود الدنيا عند الإلتزام بجميع تنبيهات السلامة. ومع ذلك يجب حتماً الانتباه إلى أنه يمكن حدوث إصابات عن طريق أذرع الدوران في حالة عدم إحترام أو عدم مراعاة تنبيهات السلامة أوعند الاستخدام الخاطيء لجهاز MOTOmed.
وفي حالة عدم قدرة المستخدمين أنفسهم على تطبيق تعليمات السلامة أو التعرف على المواقف الخطرة أو تجنبها بأنفسهم لا يُسمح بالتدريب بالجهاز إلا تحت مراقبة شخص .مؤهل بشكل جيد

الحوادث الخطيرة

تعليمات وفق لائحة الاتحاد الأوربي رقم EU 2017/745:
إذا وقع حادثٌ جسيمٌ في إطار التعامل المباشر أو غير المباشر مع المُنتج أو كان من الممكن وقوعه (مثل تدهور الحالة الصحية للمُستخدم/المريض بشدة سواء بشكل مؤقت أو دائم)، فيجب إبلاغ الجهة المُنتجة بهذا الأمر على الفور عبر البريد الإلكتروني (vigilance@motomed.com) وكذلك إبلاغ الهيئة المُختصة بالدولة العضو التي يقيم بها المستخدم و/أو المريض.

تحذير

نرجو الإنتباه حتماً عند استخدام MOTOmed إلى إجراءات التحذير المذكورة في الفصل رقم 2.

الصفحة 13

تنبيهات عامة

قم بموائمة التدريب بالجهاز MOTOmed مع الصورة الفردية للمرض. وتعتبر نصائح التدريب التي يقدمها المنتج أو شركاء التوزيع غير ملزمة. لا يمكن على وجه الدقة تحديد طريقة إستعمال الجهاز MOTOmed مع الأمراض المختلفة. وينطبق الأمر ذاته على تفاصيل وظائف التدريب لأن عمليات الضبط الممكنة تتعلق بالسن وحجم الجسم والوضع الصحي الفردي وقدرة التحمل بعد العمليات واللياقة العامة للمريض.

لابد أن تتم الإستخدام الأول للجهاز MOTOmed بناء على تعليمات ومراقبة من متخصصين. تحدث عن أول تدريب عن نوعه وكمية وكثافة وفترة التدريب مع الطبيب والمعالج. يجب عند بدء تشغيل الجهاز مراعاة الضبط الأولي لبرنامج التدريب الذي تم إختياره بالجهاز MOTOmed.

تأكد أن المستخدم بفهم وظيفة واستخدام الجهاز MOTOmed وأنه يمكنه أثناء التدريب الوصول إلى الجهاز MOTOmed عبر وحدة الإستخدام واستخدامه وفصله (خاصة في التجريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم بقشرات الساعد).
وإلا فيجب ألا يتدرب دون مراقبة أو بشرط قدرته على وضع وإخراج الأرجل أو الذراعين محل التدريب. في هذه الحالة من الضروري بشكل حتمي وجود مراقبة دائمة من شخص آخر.

يجب ألا يقوم غير المصرح لهم (الزائرون، العمال الخ) بعمل تغييرات في الكرسي المتحرك أو الكرسي أو الجهاز MOTOmed أثناء التدريب.
قم بتقليل السرعة عند بدء عمل الجهاز إذا كانت الحالة الصحية للمستخدم لا تسمح بالتدرب على الجهاز MOTOmed بالسرعة القصوى التي تبلغ 20 لفة/دقيقة.

المقابض وقشرات الأقدام وقشرة السمانة بوحدات إدخال الأرجل يمكن أن تلامس عند إستخدام أربطة التثبيت قم بارتداء الجوارب و/أو الأحذية أو البنطلونات الطويلة أو ما يشبهها من المنسوجات. لأن هذا يمنع الإحتكاك المباشر للبشرة مع قشرات الأقدام أو أربطة التثبيت وبالتالي تجنب تهييج البشرة والضغط عليها أو حدوث سحجات.

إذا وُجد حسب المرض ووضع القدم وضبط وحدة إدخال الأرجل خطر وجود سحجات أو كدمات أو غيرها من الإصابات فينصح بعدم القيام بالتدريب. يُستثنى من هذا إذا قام المستخدم بالاتفاق مع الطبيب أو المعالج بإجراءات التحذير اللازمة (مثل وضع مادة عازلة الخ).

عند وجود جروح مفتوحة أو خطر وجود قرحة الفراش (مثلاً بسبب كون البشرة أو الأنسجة حساسة) خاصة في أماكن الجسم التي تتصل مباشرة مع جهاز العلاج، لا ينصح بالتدريب على الجهاز MOTOmed إلا بعد الرجوع إلى الطبيب والمعالج أو إذا وافق المستخدم على تحمل خطر ما يفعله بنفسه. لا يتحمل منتج الجهاز المسؤولية عن الإصابات التي يمكن أن تحدث نتيجة عدم مراعاة هذه التعليمات.

ويمكن أن تزيد المخاطر الصحية تحت أثر الكحول أو المخدرات أو تعاطي الأدوية. في هذه الحالة لا يُنصح باستخدام MOTOmed.
عند حدوث آلام أو غثيان أو ضعف في الدورة الدموية يجب قطع التدريب فوراً واستدعاء الطبيب. لا يتحمل المنتج أو الموزعون المسؤولية عند الإستخدام الخاطيء أو المكثف بشكل مبالغ فيه من قبل المستخدم.
لا تضع الأقدام في قشرات سلامة الأقدام إلا في وضع الجلوس (أو الإضطجاع). لا تدخل قشرات الأقدام بالوزن الكامل للجسم في وضع الوقوف. لا تقم أبداً بتحميل جهة الدواسات الواحد بأكثر من 25 كيلو جرام (مع 7 سنتيمتر نصف قطر الدواسة).

أما التدريب من جهة واحدة، برجل واحدة أو ذراع واحد فقط يجب أن يتم في البداية عند وجود فروق كبيرة في الوزن في وجود أحد المشرفين. يجب ألا يتم التدريب من جهة واحدة إلا بعد ضبط درجة تحمل فرملة مرتفعة فقط أو باستخدام وزن مضاد منصوص عليها من المنتج.

التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم

عند التدريب المنعزل على الذراع/الجزء العلوي للجسم أخرج الأرجل من قشرات أمان القدم وضعها على الأرض أو على إستراحة القدم بالكرسي المتحرك.
عند التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم في آن واحد يجب رفع وحدة الذراع على الأقل بشكل يمنع إصطدام ذراع الرفع عند أدنى نقطة له بالركبة عندما تكون هذه الركبة في أعلى نقطة لها.

إجراءات تحذيرية من أجل إختبار الجهد القلبي للأطراف العلوية:
مع الأطفال يكون إستقرار العظام قليل نسبياً، وهو ما يمكن أن يؤدي إلى حدوث كسور سطحية أو ما يعرف باسم (الكسور غير المكتملة). ومن أجل تقليل خطر مثل هذه الإصابة تأكد من أن المعصم مدعوم أثناء إختبار الجهد القلبي للأطراف العلوية بشكل جيد.

تأكد من إستخدام وحدات الموائمة الخاصة بالذراع واليد والمعصم التي تنصحك بها العيادة الخاصة بك دائماً.
تأكد أيضاً من بقاء الطفل منتصباً بالنظر إلى وحدة التدريب على الحركة وتجنب .حركات الدوران بالساعد وكذلك معصم اليد
إذا كنت غير متأكد من التوصيل الصحيح للجهاز MOTOmed أو كانت لديك أسئلة نرجو التواصل مع الموظفين لدينا ومكتب خدمة العملاء. الصفحة 75

تنبيهات فنية وأخرى تتعلق بالسلامة

جهاز MOTOmed هو جهاز متخصص جداً لعلاج الحركة لا يجوز إستخدامه فيالرياضات ذات الأداء العالي أو لإعداد تشخيصات. لهذا ننصح باستخدام وحدات القياس الديناميكي والسيور المصرح بها طبياً فقط المناسبة للقلب.

لا توجد معارف خاصة للاستخدام. وشرط الاستخدام الآمن هو قراءة واستخدام الشاشة.

لا يتطلب استخدام MOTOmed معارف خاصة بالمنتج، مثل التدريبات العملية.

تهدف القيم القياسية المبينة فقط إلى بيان التوجه أو بالأحرى الملاحظات النفسية للمستخدم.

يخضع MOTOmed باعتباره جهازاً طبياً كهربائياً لإجراءات سلامة من نوع خاص بالنظر إلى قانون الإحتمال الكهرومغناطيسي. عند التركيب والتشغيل يجب بالتالي الالتزام بالتنبيهات التي تنص عليها تعليمات الإحتمال الكهرومغناطيسي. الصفحة 63

لا يُسمح للأطفال بالتدريب على MOTOmed بدون رقابة.

يجب إبعاد الحيوانات عن الجهاز MOTOmed لتجنب إصابة الحيوان بجروح.

بعض الكراسي الكهربائية المتحركة والكراسي الواقفة المزودة بعجلات وما يشبهها تكون مزودة بمقدمة كبيرة أو بمواضع أقدام غير قابلة للتغيير الطي أو غير قابلة للنزع وهي بالتالي غير مناسبة.

لا تتدرب إلا إذا كان الجهاز MOTOmed يعمل.
لا تستخدم جهاز MOTOmed في وضعية الوقوف.

لا تقم بتغيير وضع أو مكان الجهاز MOTOmed أثناء التدريب أو عندما تكون الأرجل أو الذراعين بداخله أو مثبتة به.

تحذير

خطر الإصابة عن طريق سقوط الجهاز
مقابض الإيقاف هي مقابض للإمساك باليد فقط أثناء التشغيل.
من جانب واحد. لا تزيد الأحمال على MOTOmed يجب عدم زيادة الحمل على المقابض اليدوية أو حدة التدريب على الذراع بالوزن الكلي أو الجزئي للجسم .(مثل عن طريق إسقاط أو سحب المقابض اليدوية إلى أعلى)

تحذير

خطر الإصابة بسبب الأذرع الدائرة أو أجزاء الجهاز المتحركة

لا تقعم بعمل تعديلات ميكانيكية (نصف قطر الدواسة، تعديل ضبط الإرتفاع للمقابض أو حدة التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم الخ) على الجهاز MOTOmed عندما تكون أذرع الدواسات في حالة دوران.

انتبه أثناء استخدام المفاتيح الموجودة على وحدة الإستخدام إلى أذرع البدال.

لا تتدخل ابداً في أي جزء يتحرك بالجهاز!

عند تغيير نصف قطر الدواسة يمكن أن تتغير موازين القوة.

إذا لم يصبح من الممكن وقف الجهاز MOTOmed بزر الإيقاف الأحمر أو بزر التشغيل/الإغلاق قم فوراً بخفض السرعة على 1 لفة/ق وإنهاء التدريب أو قم بفصل قابس الكهرباء من فيشة الكهرباء. لا يمكن القيام بتدريب جديد إلا بعد التغلب على الخطأ.

أجهزة الإتصالات المحمولة والمنقولة مثل الهاتف النقال أو محطات الإذاعة اللاسلكية يمكن أن تؤثر على وظيفة الجهاز MOTOmed. يمكن التعرف على الأجهزة ذات الصلة من خلال الرمز المكتوب أمامها.

تحذير

خطر زيادة السخونة لأجزاء العلبة

عند وجود أشعة شمس باستمرار يمكن أن تزيد سخونة العلبة، لذا يجب وضع الجهاز MOTOmed في المكان المناسب.

درجة حرارة السطح بعلبة وحدة الإستخدام تزيد بسبب زيادة السخونة عبر الإليكترونيات بما يصل إلى 13 درجة مئوية عن درجة الحرارة في المحيط. وحتى بدون تعرض مباشر لأشعة الشمس يمكن أن تصل درجة الحرارة عند إستخدام الجهاز في درجة الحرارة القصوى المقررة (40 مئوية) لتصل على مفاتيح وحدة الإستخدام إلى حوالي 53 درجة مئوية. ويجب على المستخدمين الذين يمكن أن تؤدي ملامسة هذه الحرارة إلى أضرار بهم إتخاذ إجراءات الحماية اللازمة.

تحذير

خطر تلف بالمحرك أو الإليكترونيات

لا تقم بالضغط الإيجابي عكس حركة الدوران التي أدخلت بشكل سلبي.

تنبيه

خطر الإصابة بصدمة كهربائية

لا تقم أبداً بتشغيل MOTOmed والبطانة الجانبية مفكوك. لا تفتح علبة الجهاز MOTOmed وتعبث بمادة معدنية فيه.

ولا يُسمح بفتح الجهاز MOTOmed إلا عن طريق أشخاص حاصلين على تدريب متخصص بالقدر المناسب. قبل فتح MOTOmed يجب حتماً نزع القابس الكهربائي!

لا تقم أبداً بتشغيل MOTOmed في محيط مبلل أو رطب.

يجب ألا يلامس MOTOmed الماء أو البخار.

لابد أن يقوم شخص متخصص MOTOmed وإذا وصل شيء أو سائل إلى جهاز باختبار الجهاز قبل مواصلة إستخدامه.

يجب الإنتباه إلى ضرورة عدم وصول زيت إلى أجزاء التشغيل.

عمليات الصيانة يجب أن تتم تحت إشراف ومراقبة متخصصين لديهم القدرة بفضل معارفهم وخبراتهم ودراستهم على تقييم عمليات الصيانة والتعرف على التأثيرات والمخاطر المحتملة.

ولا يُسمح بعمل تغغيرات في MOTOmed إلا بعد الحصول على موافقة الشركة المنتجة.

ولا يسمح في عمليات التركيب وتغيير الأجزاء إلا باستخدام ملحقات أصلية وقطع غيار أصلية.

في المؤسسات المهنية التجارية يجب الإنتباه إلى إجراءات الوقاية من الحوادث التي ينص عليهاإتحاد المؤسسات المهنية للمنشئات الإليكترونية ومواد التشغيل.

تنبيه

خطر الإصابة من مواد اللّف و التّغليف

لا تترك أجزاء العلبة بلا مراقبة. يمكن أن تشكل أكياس البلاستيك والبوليستيرين الخ خطراً داهماً على الأطفال عند اللعب بها.

فإذا رغبت في إعطاء MOTOmed إلى أشخاص آخرين فنرجو منك إرفاق دليل الإستخدام هذا مع الجهاز.

دليل الفحص الظاهري للجهاز MOTOmed قبل بدء التدريب

الجهاز MOTOmed هو منتج طبي عالي القيمة يتم تطويره وإنتاجه وفق معايير السلامة والجودة العالية بشكل خاص السارية في المنتجات الطبية. واتباعاً للشروط القانونية يجب على منتج جهاز طبي أن يمنح المستخدم عدداً كبيراً من تعليمات السلامة، والتي تجدها هنا في الصفحات التالية.

نرجو الإنتباه أن العدد الكبير للتنبيهات والتعليمات لا يعود إلى وجود أخطار عالية في إستخدام الجهاز MOTOmed مقارنة بالأجهزة الأخرى التي يتم إستخدامها في الحياة اليومية. لكن هذه التنبيهات والتعليمات الكثيرة هي نتيجة الإلتزام باللوائح السارية في مجال المنتجات الطبية من أجل ضمان السلامة للمستخدمين والمرضى، وهي اللوائح التي يسرنا أن نتبعها ونطبقها من أجل الإهتمام بالعملاء لدينا.

وحتى إن بدت تنبيهات مختلفة بأنها أمور بدهية وتبدو من حيث الشكل سطحية إلا أننا نرجو منكم قراءة الصفحات التالية بعناية واتباع التعليمات نصاً حتى يصبح ويظل الجهاز MOTOmed وسيلة مساعدة عالية المستوى والقيمة لفترة طويلة.

نرجو القيام بالفحص الظاهري قبل بدء التدريب، وذلك للتأكد من الوضع الصحيح للجهاز وملائمته. عمليات المراقبة التي سيتم شرحها فيما يلي لن تستغرق إلا لحظات قليلة.

خطوة الإختبار	إجراءات عند ثبوت أخطاء أثناء الفحص الظاهري	سبب خطوة الإختبار
1. مراقبة الإمداد بالطاقة لوحدة مزود الطاقة		
هل كابل التوصيل الكهربائي خالياً من التلف والأعطال مثل الحكوك والرضوض والمناطق التالفة أو التي بها خلل؟	يجب استبدال كابل التوصيل الكهربائي إذا كان هناك ما يشير إلى وجود تلف. لا يُسمح بإصلاح التلف الموجود في كابل التوصيل الكهربائي، لذا يجب إستبداله بكابل التوصيل الكهربائي الأصلي لشركة RECK، لأن هذا الكابل تم إختباره والسماح باستخدامه مع الجهاز MOTOmed. للقيام بهذا نرجو التوجه إلى قسم خدمة العملاء في شركة RECK.	إذا كان كابل التوصيل الكهربائي تالفاً فإن هناك خطر من حدوث صعقة كهربائية، إما عن طريق الملامسة المباشرة للأجزاء التالفة أو عند توصيل هذه الأجزاء بعلبة الجهاز MOTOmed. لهذا لا يسمح في أي ظرف إستخدام كابلات التوصيل الكهربائي التالفة!
هل كابل التوصيل الكهربائي موضوع بشكل: أ) لا يجعله يتصل بالجهاز؟ ب) لا يجعله متقاطعاً أو ملفوفاً بأشياء/أجهزة أخرى؟ ت) لا يجعل الذراعين تتمكن من الإتصال به؟ ث) بشكل لا يجعله معرض للضرر الميكانيكي؟ ج) لا يجعل أحداً يقع على الأرض بسبب؟	لا يجب بأي حال من الأحوال إستخدام كابل التوصيل الكهربائي إذا كانت الأسلاك الداخلية مكشوفة أو كان العازل تالفاً! يجب وضع كابل التوصيل الكهربائي في مكان لا يسبب الوقع لأي شخص بسببه، وكذلك تجنب أي وضع قد يعرض الميكانيكا به للتلف.	إذا كان كابل التوصيل الكهربائي تالفاً فإن هناك خطر من حدوث صعقة كهربائية، إما عن طريق الملامسة المباشرة للأجزاء التالفة أو عند توصيل هذه الأجزاء بعلبة الجهاز MOTOmed.
2. مراقبة حالة الجهاز		
هل الجهاز ووحدة الإستخدام والكماليات المستخدمة خالية من التلفيات الظاهرة؟	تأكد لمعرفة إمكانية وجود الأجزاء التالفة مكانها أم هل تم إستبدالها بالأجزاء السليمة.	إذا تعرضت بعض أجزاء الجهاز للتلف لا يمكن ضمان تأديته لوظيفته بأمان وسلامة. وفي حالة وجود تلفيات واضحة في وحدة الإستخدام (تمزقات، قطع أجزاء من العلبة) فيجب حينها إستبدال وحدة الإستخدام على الفور.
هل طبقة طلاء السطح الخارجي لمقابض الإيقاف بدون تلف؟	قم باستبدال مقابض الإيقاف عن طريق خدمة العملاء.	طلاء مقابض التثبيت بمادة بوليكلوريد البلاستيك يمنح المستخدم حماية إضافية من الترددات الكهربائية.
هل الجهاز خالٍ من الإتساخات؟	يجب إزالة الإتساخات قبل إستخدام الجهاز وفق تعليمات الصيانة ذات الشأن.	تقلل إزالة الإتساخات من مخاطر نقل مسببات المرض والجراثيم.

خطوة الإختبار	إجراءات عند ثبوت أخطاء أثناء الفحص الظاهري	سبب خطوة الإختبار
هل الجزاء التكميلية التي ربما وضعت للإستخدام مع المستخدم سليمة ومناسبة؟	وفي حالة كون أسورة الذراع المتوفرة صغير أو كبيرة جداً، فنرجو منك إستبدالها بالكماليات المناسبة. يجب إختيار الملحقات (الكماليات) واستخدامها بشكل لا يسبب حكاً بالغلاف.	الملحقات غير المناسبة التي يتم إختيارها يمكن أن تؤدي في حالات كثيرة إلى عدم قدرة الملحق على أداء الغرض منه أو يؤدي إلى ظهور عامل قد يؤدي إلى الإصابة. ويجب مراعاة هذا الأمر قبل البدء بالتدريب. وفي حالة عدم قدرة المستخدم على معرفة وتقييم هذا الأمر بنفسه يجب على الشخص الذي يقوم برعايته وضع هذا عين الإعتبار.
طالما أن التدريب يتم في كرسي متحرك في موضع الجلوس: هل تأكدت قبل بدء التدريب من فرامل الكرسي المتحرك؟	قم بتوصيل الفرامل والتأكد من ثبات الكرسي المتحرك بشكل آمن فعلاً.	لا يجوز أن يتحرك الكرسي المتحرك أثناء التدريب.
في حالة إستخدام كرسي متحرك يعمل بالكهرباء أثناء التدريب: هل الكرسي الكهربائي المتحرك مفصول وهل فرامل الكرسي المتحرك مثبتة؟	افصل الكرسي الكهربائي المتحرك وثبت الفرامل. تأكد من ثبات الكرسي المتحرك بشكل آمن فعلاً.	لا يجوز أن يتحرك الكرسي المتحرك أثناء التدريب.
هل حدث إلتفاف أو تثبيت إلى الخلف أثناء تدريب الرجل وحدها على وحدة التدريب على الذراع/ والجزء العلوي للجسم أدى إلى إتاحة المقبض المخصص للتثبيت؟	اسحب وحدة التدريب على الذراع/ الجزء العلوي للجسم إلى الخلف قبل بداية التدريب على الأرجل.	يمنح المقبض أثناء التدريب على الأرجل ثباتاً أفضل ويمكن من حرية أكبر للرجل.
هل ملابس التدريب مناسبة؟	يجب إستبعاد أن السراويل الطويلة مثلا أو المناديل الكبيرة أو الشال أو أربطة العنق الطويلة أو الحلي والمجوهرات أو الشعر الطويل يمكن أن تلتف حول أذرع الجهاز (خاصة عند إستخدام وحدة التدريب على الذراع). لا ترتدي حذاء به رباط مفكوك. قم بربط الشعر الطويل جيداً قبل التدريب على وحدة الذراع/الجزء العلوي للجسم أو بارتداء غطاء للرأس أو طاقية.	الملابس غير المناسبة يمكن أن تلتف بسبب قشرات القدم/ ذراعي الجهاز وبالتالي تسبب جروحاً. إذا لمس الذراعان أحد أجزاء الملابس أو الشعريجب الضغط فوراً على زر التشغيل/الإيقاف الأحمر وذلك حتى تنقطع حركة الذراعين ويمكن تخليص الأشياء التي تم الإمساك بك بدون مخاطر.

خطوة الإختبار	إجراءات عند ثبوت أخطاء أثناء الفحص الظاهري	سبب خطوة الإختبار
هل الجهاز مثبت ومضبوط بالشكل يمكن من إتمام الحركات المطلوبة دون الإصطدام بأشياء أخرى/أجزاء العلبة؟ هل تأكدت أثناء التدريب المنفرد على الرجل - أو عند التدريب في نفس الوقت على الرجل والجزء العلوي للجسم أن الأرجل لا تصطدم بالمقبض أو بوحدة التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم؟	يجب ضبط وحدة تغيير الإرتفاع بشكل يتيح حرية حركة كافية للأرجل: يجب ألا تتصادم الأرجل أثناء التدريب مع المقبض أو وحدة التدريب على الذراع. انتبه أثناء التغيير المحتمل لإرتفاع المقبض أو حدة التدريب على الذراع/ الجزء العلوي للجسم إلى الحد الأدنى لعمق الإقتراب في ذراع الإستقبال وهو 10 سم.	لإستبعاد إمكانية حدوث خطر الإصابة يجب وضع وضبط MOTOmed بطريقة تمكن من عدم اصطدام المستخدم أثناء التدريب بأشياء أخرى في المنطقة المحيطة.
هل قدم وضع الجهاز الصغيرة مسحوبة بعيداً؟	اسحب قدم وقوف الجهاز الصغير إلى الأمام بالشكل الكافي. لكن يجب هنا الحفاظ على الحد الأدنى لعمق المسافة وهو 10 سم.	يمنع سحب القدم الصغيرة لتثبيت الجهاز سقوط الجهاز إلى الأمام.
هل جميع أجزاء الجهاز (رف المحرك، وحدة الذراعين/الجزء العلوي للجسم، قدم وقوف الجهاز، مقبض الأيقاف، ...) مثبتة جيداً بالمسامير السادسية والمشابك وهل جميع مسامير التثبيت مربوطة جيداً؟	أعد تركيب مسامير المشابك والسداسية بالقدر الذي يمكنها من أداء وظيفتها.	يمكن أن تؤدي المسامير غير المربوطة جيداً إلى فك بعض أجزاء الجهاز اثناء التدريب. فإذا تخلخلت بعض الأجزاء بالجهاز أثناء التدريب يجب قطع التدريب فوراً عن طريق الضغط على زر الإيقاف وتثبيت الجزء المتخلخل مرة ثانية بشكل جيد.
3. مراجعة الشروط المثالية للتدريب		
هل يتواجد الجهاز على أرضية مستوية ولا يمكن أن يسقط أو يهتز أو يقع؟	اختر مكان التثبيت المناسب حتى لا يسقط أو ينقلب أو يتدحرج الجهاز أثناء التدريب. قم عند الحاجة بضبط القدم الصغيرة للوقوف بقدم تثبيت الجهاز الأمامية.	يجب ألا يهتز الجهاز أو يسقط أو يتأرجح لأنه قد ينتج عن هذا خطر حدوث إصابة للمريض/المستخدم.
هل الأرضية توفر القدر الكافي فلإمساك بشكل لا يجعل الجهاز يتحرك من مكانه؟	اعمل من خلال إختيار الأرضية المقاومة للانزلاق على وضع ثابت للجهاز وموضع الجلوس. يمكن توريد شفاطات في شكل ملحقات لقدم وضع الجهاز الصغيرة. كما تتوافر حصيرة مقاومة للانزلاق للوضع تحت الجهاز يمكن الحصول عليها كملحقات.	يمكن أن ينتقل MOTOmed من مكانه إذا تواجد على أرضية ملساء (بلاط، صفائح، خشب باركيه الخ).

خطوة الإختبار	إجراءات عند ثبوت أخطاء أثناء الفحص الظاهري	سبب خطوة الإختبار
هل الكرسي المتحرك أو الكرسي الذي تجلس فيه أمام الجهاز موضوع بشكل يمنع سقوطه أو حركته أو تدحرجه أثناء التدريب؟	إذا لم يكن من المستبعد سقوط أو تدحرج الكرسي المتحرك إلى الخلف بسبب وجود تقلصات (تشنجات) شديدة أو عند التدريب الإيجابي يصبح من الضروري إستخدام وحدة تأمين سقوط الكرسي المتحرك. لا يُسمح إلا باستخدام كراسي ثابتة غير قابلة للسقوط، ويُفضل أن تكون بمسند للذراع. الكراسي ذات العجلات غير القابلة للفرملة غير مصرح للتدريب بها على الجهاز MOTOmed.	عند وجود تشنجات شديدة في الرجلين يمكن أن تؤدي قوة الدفع لدواسة القدم إلى تحرك محل الجلوس من مكانه. وينبغي منع هذا بالوسائل المناسبة من أجل تجنب أي خطر محتمل للإصابة. كما يمكن أن تتحرك الكراسي المزودة بعجلات من مكانها أثناء التدريب.
هل يتحرك الذراعان بشكل حر وهل لا يوجد خطر من إمساك الذراعان/قشرات الأقدام بالماكينة بأشياء أخرى أثناء التدريب أو إلتفاف هذه الأشياء بهم؟	نرجو إبعاد جميع الأشياء من محيط ذراعي الجهاز التي يمكن للذراعين أن يلتقطاها أو يمكن أن تعيق دوران ذراعي الجهاز. نرجو الإنتباه بشكل خاص إلى ضرورة عدم وصول شعر الرأس أو مناديل الرقبة أو الحلي والمجوهرات إلى ذراعي الجهاز.	مع الأجزاء الدورانية التي تعمل بمحرك يجب الإنتباه بشكل خاص إلى ضرورة عدم سقوط شيء ما في الأجزاء التي تدور. وهنا تسري نفس إجراءات السلامة التي تطبق مثلاً مع أجهزة المطبخ أو الثقب اليدوي.
هل تم ضبط نصف قطر الزجاج أو الذراع بالجهتين بشكل متساوٍ؟	إذا تم ضبط ذراعي الجهاز يميناً ويساراً بشكل طولي فيجب ضبط طول الذراع بالجهتين على نفس المستوى. طريقة تغيير وضع طول الذراعين للجهاز موضحة في الصفحة رقم 38.	مع الأطوال المختلفة لذراعي الجهاز تنتج حركة دوران غير دقيقة، وذلك لأن وحدات الرفع المختلفة على ذراعي الجهاز تؤدي إلى وحدات قوى مختلفة. لذا نرجو ضبط طول ذراعي التحكم بالجانبين بشكل متساوٍ قد الإمكان.
هل تم عند التدريب على الذراع/ الجزء العلوي للجسم تثبيت الأرجل/ الذراعين للمستخدم بشكل آمن في قشرات الأقدام أو قشرات الساعد؟	قم بتثبيت الرجلين والذراعين بالطريقة التي تم توضيحها في الفصل "الإعداد" (الصفحة 34).	الرجلان/الذراعان يجب ألا يتحركا أثناء التدريب بشكل غير مقصود من قشرات القدم أو قشرات الساعد.

خطوة الإختبار	إجراءات عند ثبوت أخطاء أثناء الفحص الظاهري	سبب خطوة الإختبار
هل لا توجد منتجات طبية أخرى غير مصرح بها للجهاز موجودة بالقرب من المريض؟	قد بابعاد جميع الأجهزة الكهربائية التي لم تحصل على تصريح باعتبارها أجهزة طبية من متناول المستخدم (أو محيط المريض).	إذا لمس المريض منتجات كهربائية أخرى تعمل بوحدة مزود الطاقة، فلا يمكن لوحدة الوقاية من الصمات الكهربائية بفضل عازل الحماية المرتفع بالجهاز MOTOmed أن تؤدي وظيفتها، وهو ما يعني أن الحماية سوف تكون على قدر الصفات التي يحتويها الجهاز الآخر الذي يتصل به المستخدم. وحتى يظل المريض أثناء التدريب متمتعاً بالحماية المرتفعة التي يوفرها الجهاز MOTOmed بفضل معيار حماية المنتجات الطبية الذي يلتزم به يجب ألا تتواجد أجهزة متصلة بالكهرباء غير مصرح بها كأجهزة طبية معتمدة في متناول المستخدم الذي يؤدي التدريب على الجهاز.

28 **التشغيل**

30 **الإستعداد**

32 **النقل**

4

التشغيل

إجمالي المُرسل:
- MOTOmed muvi
- وحدة الإستخدام معلّبة منفردة و معها مفتاح شوكي SW15 و مفتاح سداسي داخلي SW4
- دليل الإستعمال للجهاز MOTOmed muvi
.و يمكن الإطّلاع عليه في وحدة الإستخدام USB - يوجد فيلم الإستخدام في قُرص
- وصلة التزود الكهربائي، الطول 2,5 متر

ضع الجهاز بأمان | استخرج دعامة تثبيت الجهاز
لضمان أفضل ثبات أمان ممكن للجهاز إستخرج دعامة تثبيت الجهاز الصغيرة.

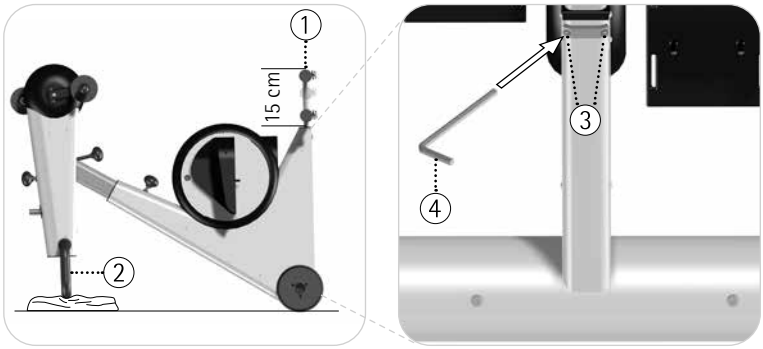
تحذير

خطر الإصابة وخطر تلف الأشياء
من أجل ضبط دعامة تثبيت الجهاز الصغيرة قم برفع الجهاز MOTOmed بحذر ثم إعادته مرة أخرى. يجب ألا يسقط!

انظر الشكل 4.1 ، 4.2

ارفع الجهاز MOTOmed على دعامة تثبيت الجهاز الصغيرة ① ثم قم بطيه بحذر إلى الخلف. أنزل MOTOmed على المقبض ②. حماية له ضع أسفله بوليستر.
.④ SW4 افتح المسمارين الأسطوانيين ③ باستخدام المفتاح السداسي الداخلي المرفق في ④ المسمارين الأسطوانيين ③ SW4 أدخل المفتاح السداسي الداخلي المرفق عكس عقارب الساعة. لا تدر المسمارين ④ SW4 وأدر المفتاح السداسي الداخلي الأسطوانيين ③ بشكل كامل للخارج. فهي ليست مؤمنة للخروج.
اسحب دعامة تثبيت الجهاز الصغيرة ① لحوالي 15 سم للخارج.
!نرجو الإنتباه إلى الحد الأدنى للعمق وهو 10 سم

قم بتثبيت دعامة تثبيت الجهاز الصغيرة ① في مكانها. أدخل المفتاح السداسي الداخلي المرفق SW4 في ④ المسمارين الأسطوانيين ③ وأدر المفتاح السداسي الداخلي SW4 ④ في إتجاه عقارب الساعة. اسحب المسمارين الأسطوانيين ③ حتى تُسمع مقاومة ملموسة ثم ضع MOTOmed بشكل منتصب مرة أخرى.
حتى يقف MOTOmed بشكل آمن غير مهتز يجب تثبيت دعامة تثبيت الجهاز الصغيرة ① بشكل صحيح.



الشكل 4.1 ، 4.2

تركيب وحدة الإستخدام

تحذير

خطر التلف

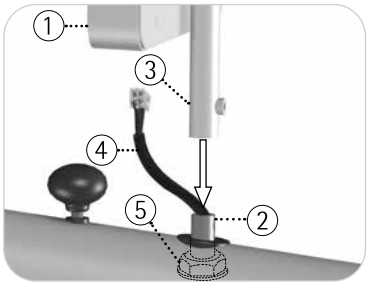
يجب تركيب وحدة الإستخدام بدقة وفق التعليمات حتى لا يتعرض الكابل للتلف وبالتالي تجنب حدوث خلل في وظائف وحدة الإستخدام.

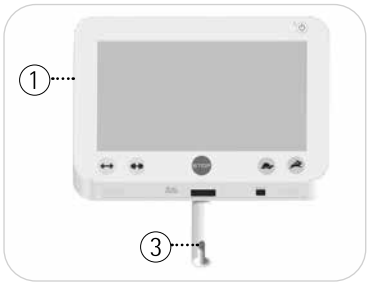
انظر الشكل 4.5 ، 4.6

استخرج وحدة الاستخدام ① من العلبة. قم بدفع وحدة الإستخدام ① تماماً حتى الوصول إلى آخر نقطة أعلى المسمار الموجود M22 ⑤ فوق الحامل ②. نرجو الإنتباه إلى ضرورة إدخال وحدة الفراغ ③ بشكل دقيق جداً أعلى مثّبت مخرج الكابل ④. **لا تقم بدهس أو طي الكابل!**

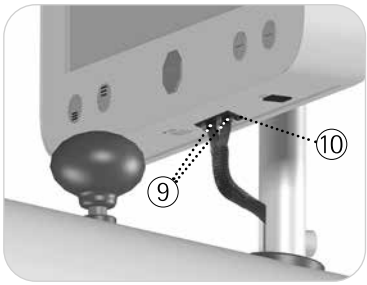
قم بتثبيت وحدة الإستخدام ① عمودّيا فوق الجهاز حسب الّصورة. قم بإدخال المفتاح الّسداسي الّداخلي المرفق ⑦ في المسمار ذو الّرأس الإسطوانّية المثّبت مسّبقا ⑥. أدر المفتاح الّسداسي الّداخلي ⑦ في إّتجاه عقارب الّساعة و اسحب المسمار ⑥ حّتى الوصول إلى نقطة مقاومة ملموسة ⑧.

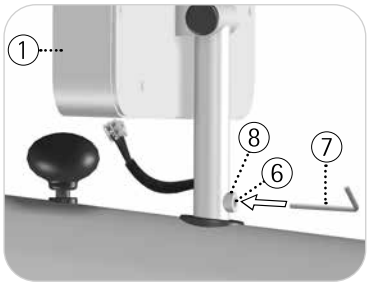
قم بتوصيل قابسي الكابل ⑨ من أجل تشغيل المحّرك بالجهة الّسفلّية لوحدة الإستخدام في الموصل المزدوج ⑩ و يجب أن يُسمع صوت القابسين أثناء هذه العملّية.
يمكن توصيل قابسي الكابل ⑨ بالّترتيب والّتتابع المرغوب في الوصول المزدوج ⑩.





الشكل 4.3 ، 4.4

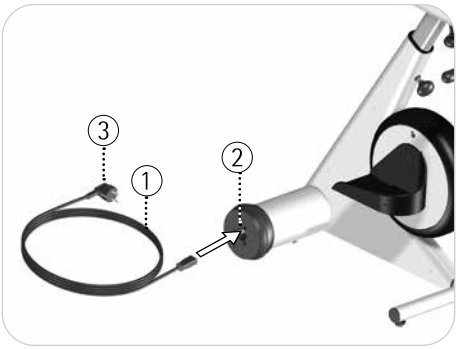




الشكل 4.5 ، 4.6

الإستعداد

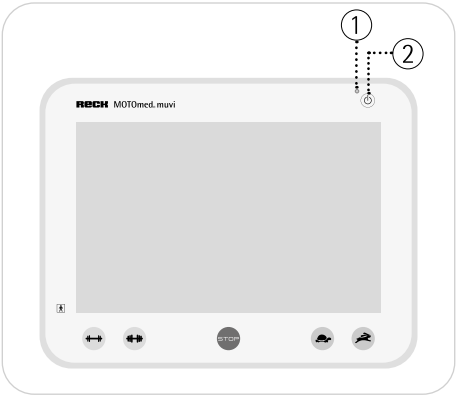
قم أولاً بتوصيل وصلة الكهرباء ① بمقبس الجهاز البارد ② في صرو عجلة الجهاز MOTOmed. انتبه في تلك الأثناء إلى ثبات التوصيلة. قم بعدها بتوصيل مزود الطاقة ③ بوصلة التزود بالطاقة ① في المقبس الموجود بالقرب منك.
يجب أن يكون الطريق إلى مقبس الكهرباء فارغاً حتى يمكن توصيل وفصل الجهاز MOTOmed بلا مشاكل.



الشكل 4.7

والآن يكون MOTOmed جاهزاً للتشغيل (وضع الإستعداد).

تعرف هذا من خلال المصباح LED المضيء باللون الأخضر ① الموجود على وحدة الإستخدام. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف ② من أجل تشغيل الجهاز MOTOmed. تظهر صورة الشاشة الرئيسية. من خلال الضغط من جديد على زر التشغيل/الإيقاف ② يتم فصل الشاشة.
بشكل كامل MOTOmed في وضع الخمول. ولنقل الجهاز MOTOmed والآن يكون .اضغط على زر التشغيل/الإيقاف ② لحوالي 3 ثوانٍ (Standby) في وضع الإستعداد



الشكل 4.8

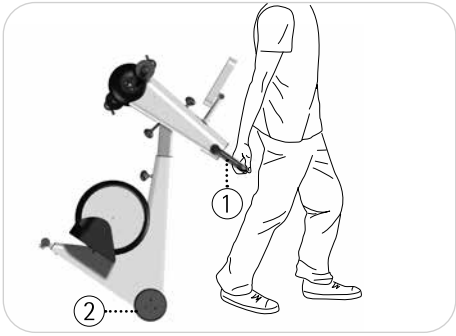
من أجل توفير الطاقة تظهر بعد 15 دقيقة من نهاية التدريب أو بعد آخر عملية إدخال فصل الشاشة. بعدها بمدة 30 دقيقة تُفصل الشاشة، وبعد 15 دقيقة أخرى ينتقل الجهاز MOTOmed إلى وضع الإستعداد (Standby).

جهاز MOTOmed مصمم للتشغيل الجاهز باستمرار. من أجل قطع كامل لإمداد الطاقة أثناء التصليح أو التنظيف أو النقل يجب عليك نزع قابس الكهرباء.

النقل

الجهاز MOTOmed مزود بعجلتين كبيرتين حتى يمكن نقله بسهولة داخل المبنى الواحد.
ومن أجل تجنب تعرض الأسطح الخارجية الحساسة للتلف فإن العجلان مزودة بحلقة مطاطية حولها.

الصفحة 29 قبل النقل قم بفصل وصلة التزود بالطاقة تماماً.
ولإتمام عملية النقل قم بتثبيت الجهاز MOTOmed بمقبض الإيقاف ① ثم قم بقلبه بحذر عبر دعامة التثبيت الكبيرة إلى الخلف بالقدر الذي يمكن من سحب ودفع MOTOmed على عجلات النقل الكبيرة ② بسهولة.



الشكل 9.4

في حال سحب MOTOmed عبر عتبة انتبه إلى ضرورة أن تنزلق عجلتي النقل ② في الوقت نفسه (بالتوازي) عبر العتبة.

تحذير

خطر التعرض للتلف بسبب التحريك المفاجيء
لا تنقل الجهاز MOTOmed على أرضية غير مستوية (مثل أحجار صف الشوارع). يمكن تعرض الإليكترونيات وعلبة الجهاز MOTOmed للتلف.

عند النقل لمسافة طويلة على أرضية غير مستوية يجب إستعمال وسيلة نقل مناسبة (مثل العربة أو ما شابهها).

34 **تمهيد**

34 **الإعداد**

34 **وحدة الاستخدام**

35 **تشغيل التدريب**

35 **التدريب الحر**
36 **مساعدة الدخول**
36 **التدريب الإيجابي/السلبي**
36 **سرعة المحرك**
37 **المقاومة**

37 **وحدة تدريب الرجل**
37 **مسافة الجلوس**
38 **نصف قطر الدواسة**

39 **التدريبعلى الذراع/الجزء العلوي للجسم**
39 **تحريك الذراع/الجزء العلوي للجسم**
40 **تغيير الضبط الأفقي**
40 **تغيير الإتجاه رأسياً**

تمهيد

في الصفحات التالية سوف يتم توضيح إستخدام MOTOmed بشكل أكثر تفصيلاً.

الإعداد

قم قد الإمكان بوضع MOTOmed المزود بدعامة التثبيت الكبيرة للجهاز على الجدار مباشرة. إجلس في الكرسي المتحرك أو في الكرسي الثابت بشكل مباشر أمام جهاز MOTOmed، بشكل يجعل من مفاصل ركبتك لا تصل إلى الإمتداد التام عند التدريب (مع أكبر إبتعاد لقشرات وضع الأقدام عن الجسم). الصفحة 35

تنبيه

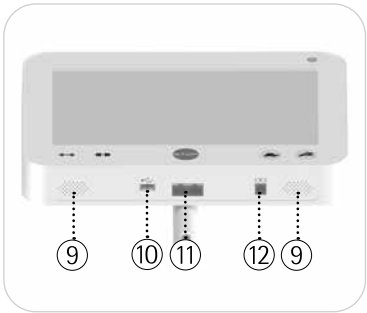
خطر الإصابة!

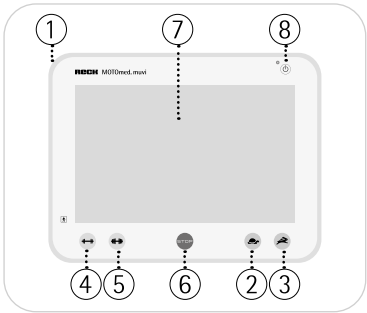
يجب تأمين الكرسي المتحرك أو الكرسي ضد السقوط أو الانزلاق.

قم عند الحاجة بتثبيت أقدامك بالأشرطة المتوفرة في قشرات تأمين القدم وتثبيت الساق في قشرات السمانة بوحدة إدخال الأرجل (عند توفرها).

وحدة الاستخدام

وحدة الإستخدام ① بالجهاز MOTOmed مزودة بمفاتيح ثابتة لأداء أهم الوظائف وهي "سرعة المحرك" ② / ③ ,المقاومة' ④ / ⑤ و ,الإيقاف' ⑥.
جميع الوظائف الأخرى وإستخدام القوائم يتم تشغيله عبر شاشة اللمس ⑦ التي تستجيب بمجرد لمسها بالإصبع.





الشكل 5.1 ، 5.2

انظر الشكل 5.1 ، 5.2

في الجهة السفلية للعلبة يوجد مكبر الصوت ⑨، ومكان لوصلة USB ⑩ وعلب توصيل لكابل تشغيل المحرك ⑪ ونقطة تقاطع تسلسلية ⑫.

في مكان وصلة USB ⑩ يمكن توصيل فلاشة تخزين المعلومات. وبفضل هذه الفلاشة يمكن تخزين بيانات التدريب وتحديث البرامج.

يمكنك الحصول على معلومات تفصيلية عن وظائف وإمكانيات ضبط وحدة الإستخدام من فيلم الإستخدام المرفق في مجموع الأشياء المرسلة.

تشغيل التدريب

اضغط على زر التشغيل/الإيقاف ⑧ لتشغيل الجهاز MOTOmed.
.تظهر شاشة اللمس

التدريب الحر

الشكل 5.3

مساعدة الدخول

اضغط على زر التشغيل الموجود في شاشة الجهاز [مساعد إدخال الأرجل في البدالات].

الشكل 5.4

اضغط في شاشة الصورة "مساعدة الدخول" على زر الإستخدام [للخلف] أو على زر الإستخدام [للأمام] بالقدر الذي يجعل قشرات الأقدام في الوضع المطلوب. يمكنك وضع رجليك بشكل متتالي بسهولة وراحة في موضع الدواسة السفلي المخصص.

لكي تبدأ التدريب اضغط في شاشة الجهاز على زر الإستخدام المعني لإختيار التدريب المطلوب.
.قشرات القدم/المقابض اليدوية لا تتحرك إلا ببطيء مع السرعة التي ضبطت سلبياً

التدريب الإيجابي/السلبي

بعد مرحلة الإحماء يمكنك التحرك سلبياً من المحرك (التدريب السلبي)، أو يمكنك في كل وقت البدء البتدريب الإيجابي (التدريب الإيجابي).

سرعة المحرك

انظر الشكل 5.1 في تشغيل التدريب يمكنك عبر الضغط على المفاتيح ② / ③ تغيير سرعة المحرك من 1–60 لفة/دقيقة.

المقاومة

انظر الشكل 5.1 في تشغيل التدريب يمكنك عبر الضغط على المفاتيح ④ / ⑤ تغيير المقاومة من 1–20.

انظر الشكل 5.1 من خلال زر الإيقاف الأحمر ⑥ يمكنك قطع تدريبك في كل وقت.

بالضغط على زر التشغيل ⌂ تصل إلى شاشة الجهاز.

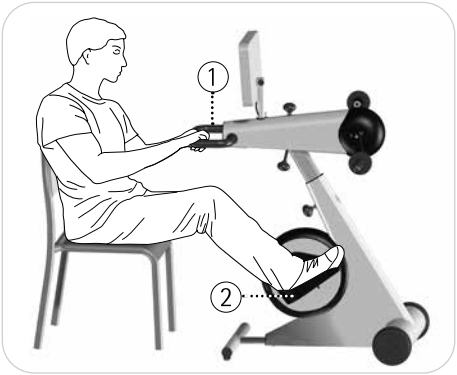
بالضغط على زر التشغيل ⟵ تعود للخطوة السابقة.

5

وحدة تدريب الرجل

مسافة الجلوس

اختر مسافة الجلوس بالنسبة إلى الجهاز MOTOmed بشكل يمكن من ثني رجليك بسهولة دائماً. إجلس في الكرسي المتحرك أو في الكرسي الثابت بشكل مباشر أمام جهاز MOTOmed، بشكل يجعل من مفاصل ركبتك لا تصل إلى الإمتداد التام عند التدريب (مع أكبر إبتعاد لقشرات وضع الأقدام ② عن الجسم).
أثناء التدريب على الرجل يمكنك الإمساك بمقبض الإيقاف ①.



الشكل 5.5

نصف قطر الدواسة

يحتوي MOTOmed على ضبط لنصف قطر الدواسة من مرحلتين:

المرحلة 1: 7 سم (معياري)

المرحلة 2: 12,5 سم

تنبيه

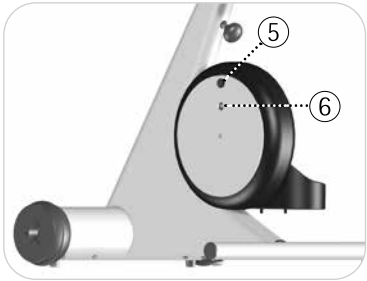
خطر الإصابة!

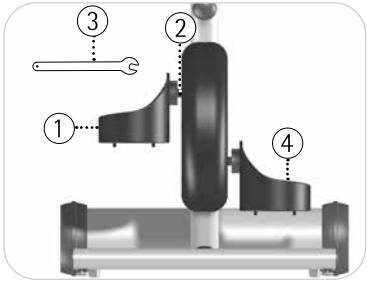
لا يُسمح بضبط نصف قطر الدواسة إلا والجهاز MOTOmed مفصول ودون أن تكون الأرجل موضوعة به.

تحذير

خطر حدوث تلف بالجهاز MOTOmed!

تجنب إحداث الخدوش والتلفيات أثناء إستخدام الأدوات. لا تترك قشرات سلامة القدم تسقط.





الشكل 5.6 ، 5.7

لتغيير نصف قطر الدواسات بالجهة اليسرى قم بتثبيت قشرة سلامة القدم اليمنى ④ ثم قم باستخدام المفتاح الشوكي الموجود SW15 بفتح ③ المسمار الحامل ② الخاص بالقشرة اليسرى لسلامة القدم ①.

قم بفك القشرة اليسرى لسلامة القدم ① بشكل تام. في تلك الأثناء واصل تأمين القشرة اليسرى لسلامة القدم ① حتى لا تسقط.

قم بإزالة غطاء قفل ⑤ الفتحة غير المستعملة حتى الآن باستخدام أداة مناسبة. قم بربط مسمار الحامل للوحدة ② اليسرى لقشرة سلامة القدم ① باستخدام المفتاح الشوكي قم بالإمساك جيداً بالقشرة اليمنى لتأمين القدم ④ واسحب مسمار ③. SW15 المتوفر الحامل ② حتى الوصول إلى نقطة مقاومة ملموسة.

انظر الشكل 5.6 ، 5.7

اضغط قفل الغطاء ⑤ على الفتحة المفتوحة الآن.
كرر العملية مع القشرة اليمنى لتأمين القدم ④.

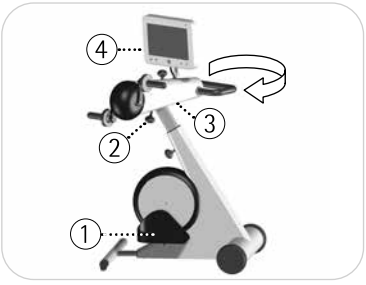
تنويه:
انتبه إلى ضرورة أن يتم ضبط نصف قطر الدواسة نفسه بالجهتين من أجل ضمان حركة متناغمة.
تأكد من ربط مسامير الحامل بالجهتين ② بشكل جيد.

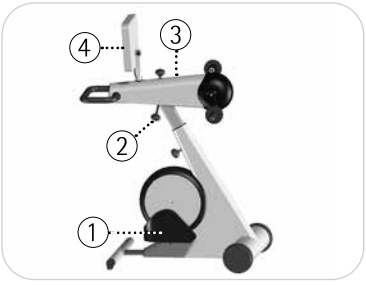
5

التدريبعلى الذراع/الجزء العلوي للجسم

الجهاز MOTOmed مزود تسلسلياً بوحدة تدريب على الذراع.
وبهذا يمكن القيام إضافة إلى التدريب على الرجل التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم. التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم يمكن القيام به في نفس الوقت/بشكل متزامن مع التدريب على الرجل أو بشكل مستقل عنه.

تحريك الذراع/الجزء العلوي للجسم
من أجل التدريب المستقل على الذراع/الجزء العلوي للجسم قم باستخراج الرجلين من قشرات القدم ①.
افتح مسمار التثبيت ② الموجود بالجهة السفلية لوحدة التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم ③. قم بتحريك وحدة التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم ③ في إتجاه عقارب الساعة بنسبة 180 درجة. قم بتثبيت مسمار التثبيت ② مرة أخرى حتى سماع مقاومة ملموسة.
أدر وحدة الإستخدام ④ في إتجاه عقارب الساعة بنسبة 180 درجة.

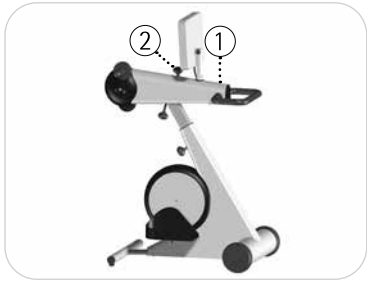


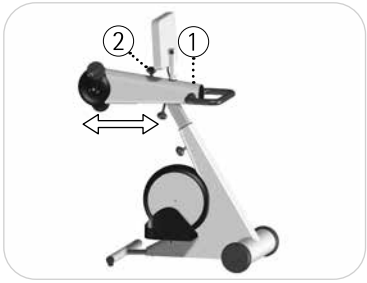


الشكل 5.8 ، 5.9

تغيير الضبط الأفقي

اختر مسافة الجلوس بالنسبة للجهاز MOTOmed بشكل يتساوى مع الخاص بالتدريب على الرجل. يجب الا يصل الذراعان لأقصى تمدد لهما، بل يجب إمكانية ثنيهما بسهولة. وللقيام بهذا يمكنك ضبط المسافة بين وحدة التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم ① والجزء العلوي لجسمك من خلال خاصية إعادة الضبط الأفقي. افتح مسمار التثبيت ② الموجود بالجهة العليا لوحدة التدريب على الذراع/الجزء العلوي للجسم ① ثم قم بدفعها أو سحبها في الإتجاه المطلوب. قم بتثبيت مسمار التثبيت ② مرة أخرى حتى سماع مقاومة ملموسة.





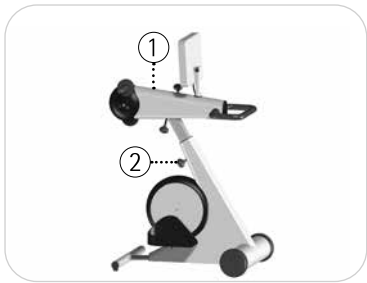
الشكل 5.10 ، 5.11

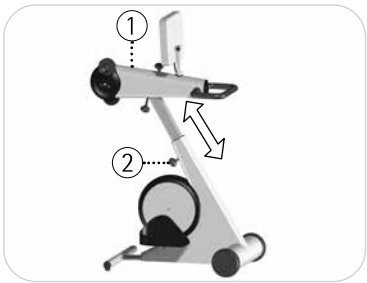
تغيير الإتجاه رأسياً

اختر وحدة تدريب الذراع/الجزء العلوي للجسم ① بشكل يجعل من الذراعين في إرتفاع أعلى الصدر تقريباً أو أقل منها بقليل.

افتح مسمار التثبيت ② في ذراع الإستقبال ثم قم بضبط وحدة تدريب الذراع/الجزء العلوي للجسم ① على الإرتفاع الصحيح.

.قم بتثبيت مسمار التثبيت ② مرة أخرى حتى سماع مقاومة ملموسة





الشكل 5.12 ، 5.13

الشكل 5.14

44 **قشرات أقدام مطلية بطبقة من اللدائن**
رقم الطلبيّة 265.440

44 **وحدات إدخال الرجلين بها قشرات للسمانة مطلية بمادة لدنة**
رقم الطلبيّة 303.000
رقم الطلبيّة 186.000 مزودة بشرائط تثبيت يمكن تعقيمها

45 **التثبيت السريع للقدم »QuickFix«**
رقم الطلبيّة 265.004

46 **مقابض Tetra اليدوية بتقنية التغيير السريع**
رقم الطلبيّة 555.200

47 **المقابض اليدوية الرأسية بتقنية التغيير السريع**
رقم الطلبيّة 557.200

47 **مقابض Ergo اليدوية بتقنية التغيير السريع**
رقم الطلبيّة 372.200

48 **قشرات الساعد بتقنية التغيير السريع**
رقم الطلبيّة 356.200

49 **أسورة معصم اليد**
رقم الطلبيّة 562.000 المقاس L، رقم الطلبيّة 562.030 المقاس M،
رقم الطلبيّة 562.020 المقاس S

49 **الضبط الدقيق لنصف قطر الدواسة**
(التدريبعلى الذراع/الجزء العلوي للجسم)

قشرات أقدام مطلية بطبقة من اللدائن

الشكل 6.1 ، 6.2

قشرات أقدام المطلية بطبقة اللدائن (1) محاطة بإطار بلاستيكي ناعم يمكن تعقيمه. وهي مزودة بإطار أمان حولها بها جهة خارجية مرتفعة بشكل خاص لحماية الكاحل والرجلين. من أجل التثبيت الآمن والبسيط للأقدام فإن قشرات سلامة القدم مزودة (1) بلاصق فيلكرو (2) بها. ويتوفر بشكل إختياري قشرات سلامة القدم مطلية باللدائن (1) وشرائط تثبيت قابلة (3) للتعقيم.

الصفحة 45 إذا كانت هناك حاجة إلى تثبيت أقوى فيمكن تزويد قشرات سلامة القدم بالمُلحق **التثبيت السريع للقدم »QuickFix«**.

وحدات إدخال الرجلين بها قشرات للسمانة مطلية بمادة لدنة

الشكل 6.3

انظر الشكل 6.3 مسند القدمين ④ المزوّدة بقشرة السَّاق ① مجهزة بطريقة تمكن من وضعها بشكل سهل. وبفضل شكلها المرن يمكن موائمة قشرات السَّاق ① مع الساقين.

من أجل إدخال مثالي وإيقاف الرجلين يجب وضع قشرات السَّاق ① في الساقين.
افتح المسامير المجنحة ② ثم قم بضبط الإرتفاع المطلوب لوحدات إدخال الرجلين ④.
.قم بتثبيت المسامير المجنحة ② في الموضع المطلوب مرة أخرى

تحذير انتبه إلى الحد الأدنى لعمق إدخال وحدة إدخال الرجلين ④ وهي 3 سم.

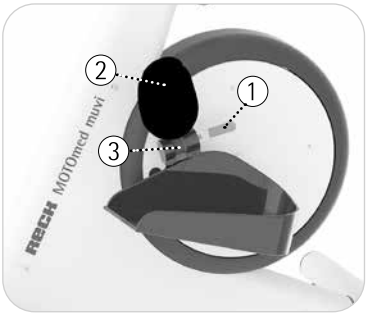
6

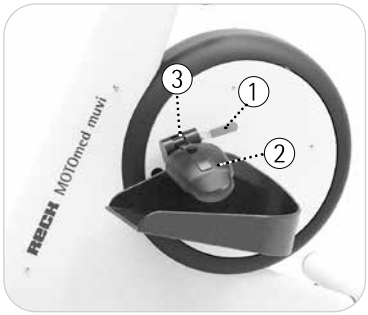
قم أولاً بتثبيت أقدامك في قشرات سلامة القدم ⑤ ثم قم بعدها بتثبيت الساق في قشرات السَّاق ① باستخدام الأربطة الناعمة ③.

يمكن إزالة الأصوات المزعجة المحتملة من خلال إحكام المسامير المجنحة ②.

يتوفر بشكل إختياري وحدات إدخال الأرجل التي بها قشرات للسمانة وهي مزودة بشرائط تثبيت معقمة.

التثبيت السريع للقدم »QuickFix«



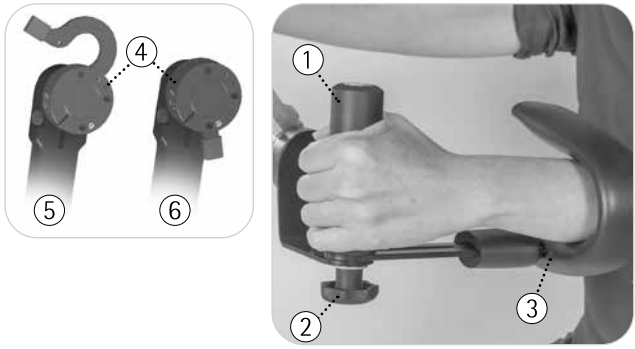


الشكل 6.4 ، 6.5

انظر الشكل 6.4 ، 6.5

من خلال التثبيت السريع للقدم »QuickFix« يمكنك تثبيت الأقدام وبشكل سريع في قشرات سلامة الأقدام وإخراجها ثانية.
افتح »QuickFix« من خلال الضغط على ذراع الاستخدام ① إلى أسفل أو سحبه لأعلى ثم قم بإدخال القدمين. اضغط البوليستر الرغائي ② باليد إلى أسفل حتى تصل إلى موضع به ضغط مريح للقدم. تدخل العلّاقة البوليستر ③ بعد مسافات قصيرة بشكل مسموع وتكون مثبتة بعد سماع هذا الصوت بشكل آمن.
بعد انتهاء التدريب افتح »QuickFix« من خلال سحب ذراع الاستخدام إلى أسفل ① أو رفعه إلى أعلى.

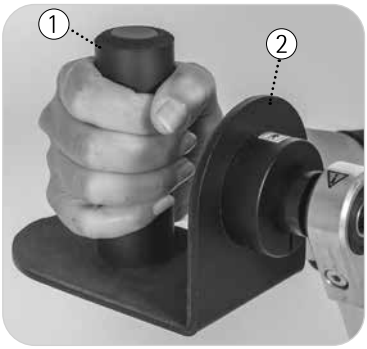
مقابض Tetra اليدوية بتقنية التغيير السريع



الشكل 6.6

تمكن مقابض Tetra اليدوية ① من وضع الذراعين بسهولة وبشكل ذاتي. يمكن ضبط مسند الساعد ③ بمرونة باستخدام مسمار الضبط ②.
تمكن تقنية التغيير السريع ④ من تغيير المقابض اليدوية بسهولة وبدون أدوات. افتح العلاقة ⑤ وانزع المقبض اليدوي. قم بتثبيت المقبض اليدوي المطلوب ثم توصيل العلاقة بشكل كامل ⑥ من جديد.

المقابض اليدوية الرأسية بتقنية التغيير السريع



الشكل 6.7

تتلائم المقابض اليدوية الرأسية ① مع المستخدمين الذين يمكنهم تثبيت أنفسهم بعض الشيء، لكنهم بحاجة إلى دُعامة يدوية. كما أن المقابض اليدوية الرأسية مجهزة بوحدة تأمين من الانزلاق ② من الداخل.

انظر الشكل 6.6 لمعرفة طريقة عمل تقنية التغيير السريع**انظر المقابض اليدوية من تترا (Tetra).**

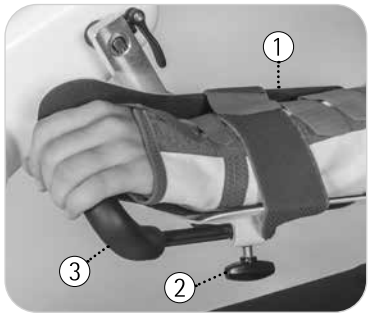
مقابض Ergo اليدوية بتقنية التغيير السريع

الشكل 6.8

تمكن مقابض Ergo اليدوية ① من الضبط الفردي لليد دون إعادة بناء. يمكن للمستخدم اختيار أحد مواضع المسك ٣ على مقبض اليد.

انظر الشكل 6.6 لمعرفة طريقة عمل تقنية التغيير السريع**انظر المقابض اليدوية من تترا (Tetra).**

قشرات الساعد بتقنية التغيير السريع



الشكل 6.9

تمكن قشرات الساعد ① من إمساك وتثبيت الذراعين عند وجود أعراض قوية للشلل. لتمكين حركة جانبية متوازنة للساعد تم وضع قشرات الساعد أفقياً بشكل قابل للدوران. افتح المسمار المجنح ② بالجهة السفلى لقشرة الساعد ① اضبط المقبض الجانبي ③ .على الجهة المطلوبة. قم بتثبيت المسمار المجنح ② في الموضع المطلوب مرة أخرى لمعرفة طريقة عمل تقنية التغيير السريع**انظر المقابض اليدوية من تترا (Tetra)**. انظر الشكل 6.6

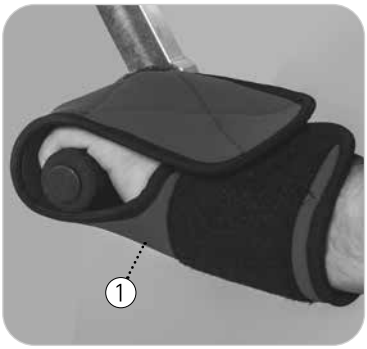
تحذير

انتبه إلى الحد الأدنى لعمق المقبض الجانبي ③ وهي 2,5 سم.

تحذير

انتبه إلى ضرورة تثبيت الأيدي (والأصبع) بشكل لا يجعلها تتقاطع مع قضبان الدواسات. التدريب بوضع الذراعين واليدين المثبتة في قشرات الساعد يجب أن يتم تحت رقابة فقط.

سوار معصم اليد لتثبيت اليد



الشكل 6.10

يمكن سوار المعصم ① مِن تثبيتِ اليد تثبيتا سهلا و سريعا بالمقابض اليدويّة المختلفة خاصة لدى اليد المشلولة (الضّعيفة).

6

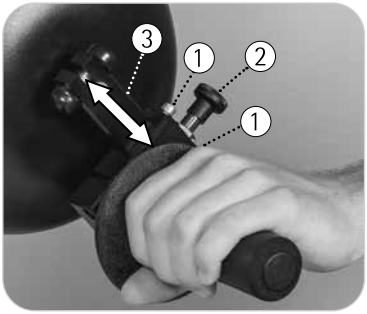
الضبط الدقيق لنصف قطر الدواسة (التدريبعلى الذراع/الجزء العلوي للجسم)

من خلال الضبط الدقيق لنصف قطر الدواسة يمكنك ضبط مقاس الحركة، أي نصف قطر الدواسة بشكل دقيق. يمكنك ضبط نصف قطر الدواسة من الجانبين إما في ٤ مراحل (5,0 ، 7,5 ، 10,0 ، 12,5 سم) أو بدون مراحل.

تنبيه

خطر الإصابة

لا يُسمح بضبط نصف قطر الدواسة إلا والجهاز MOTOmed مفصول.



الشكل 6.11

لتغيير نصف قطر الدواسة استخدم المفتاح السداسي الداخلي المُرسل مع الجهاز SW4 لفك المسمار السداسي الداخلي ①.

من خلال السحب إلى أعلى لزر القفل ② يمكن نقل المقبض اليدوي إلى قضيب الدواسة ③ وضبطه في 4 مراحل بدقة.
لقيام بالضبط بدون مراحل يمكنك تثبيت المقبض اليدوي بمساعدة المسمارين الداخليين السداسيين ① لى الموضع المطلوب في قضيب الدواسة ③.

كرر العملية مع المقبض اليدوي الآخر.

تنويه:
انتبه إلى ضرورة أن يتم ضبط نصف قطر الدواسة نفسه بالجهتين من أجل ضمان حركة متناغمة.

يمكنك إزالة الضجيج المحتمل (التحرك بين قضبان القفل بزر القفل وقضيب الدواسة) عن طريق إحكام ربط المسمارين الداخليين سداسي ① الرأس. احكم تثبيت المسامير الداخلية سداسية الرأس بانتظام.

52 **شروط السلامة للتغلب على الأعطال**

52 **الجهاز MOTOmed لا يعمل بشكل دائري دقيق**

53 **الجهاز MOTOmed لا يعمل أو وحدة الإستخدام لا تنطق**

53 **تأثيرات محتملة للأعطال الكهرومغناطيسية على جهاز MOTOmed**

7

شروط السلامة للتغلب على الأعطال

لا يسمح إلا للمختصين الحاصلين على تصريح بالتدخل للتعامل الفني مع الجهاز MOTOmed.
قبل أعمال الصيانة ولأسباب تتعلق بالسلامة انزع قابس الكهرباء من الفيشة حتى لا يصل الإمداد بالكهرباء.

إذا ظهر عطل لا يمكن التغلب عليه وبالتالي لا يمكن التشغيل أو إذا كانت لديك أسئلة توجه إلى مركز الخدمة في شركة RECK أو أحد شركائنا المعتمدين. الصفحة 61

الجهاز MOTOmed لا يعمل بشكل دائري دقيق

نرجو مراقبة النقاط التالية:

1. هل نصف قطر الدواسة بالجهاز MOTOmed في الجهتين مضبوط على نفس المستوى؟
2. هل نصف قطر الدواسة مضبوط على مستوى أكبر من اللازم لحركتك؟ هذا يؤدي إلى دوران بشكل غير دائري دقيق حسب المستخدم.
3. نرجو إختبار مكان ووقوف المستخدم.
   كما MOTOmed. ينبغي أن تجلس بشكل منتصب وعلى خط واحد بالنسبة للجهاز .يجب إختيار المسافة بشكل بشكل لا يجعل الركبة تمتد عند الدخول
4. عند وجود شلل نصفي يمكن أن يحدث دوران بشكل غير دائري دقيق بسبب الجوانب المختلفة للجسم (بشكل خاص عند وجود درجة مقاومة فرملة منخفضة).
5. أما إذا حدث الدوران بشكل غير دائري دقيق بدون أقدام موضوعة فيجب قيام متخصصين بفحص سير التشغيل.

الجهاز MOTOmed لا يعمل أو وحدة الإستخدام لا تنطق

نرجو التأكد من تثبيت وحدة الإستخدام بالشكل الصحيح وتوصيل كابل المحرك بالشكل المطلوب. نرجو التأكد أن وصلة توصيل الطاقة موجودة بالشكل الصحيح في القابس الكهربائي وموصلة في وحدة مقبس الجهاز الباردة بسرة العجلة للجهاز MOTOmed. اختبر أيضاً وظيفة فيشة الكهرباء (عن طريق توصيل جهاز كهربائي آخر).

الصفحة 30

تأثيرات مُحتملة للأعطال الكهرومغناطيسية على جهاز MOTOmed

التأثير المُحتمل	التصرف للتغلب عليه
التدريب ينقطع	ابدأ التدريب من جديد
جهاز MOTOmed يفصل وحده	أعد تشغيل جهاز MOTOmed
التدريب الذي تم اختياره ينتقل إلى تدريب آخر	قم بإنهاء التدريب والبدء بالتدريب المطلوب من جديد
سرعة التدريب تتغير	ليس من المطلوب فعل شيء، ستم إعادة التشغيل أوتوماتيكياً بعد انتهاء العطل
تظهر إشارات صوتية بوجود خطأ	ليس من المطلوب فعل شيء، ستم إزالة الخلل أوتوماتيكياً بعد انتهاء العطل
تظهر إشارات بصرية بوجود خطأ	ليس من المطلوب فعل شيء، ستم إزالة الخلل أوتوماتيكياً بعد انتهاء العطل

7

التنظيف

تنبيه

خطر الإصابة بسبب الجهد الكهربي!
أثناء تنظيف وتعقيم الجهاز يجب لأسباب تتعلق بالسلامة قطع الإمداد بالكهرباء من جهاز MOTOmed لتشخيص الحركة عن طريق سحب فيشة الكهرباء!

لا يُسمح بتنظيف وتعقيم MOTOmed إلا من خلال عملية التعقيم بالمسح بمناديل تنظيف معدة لهذا الغرض.

تحذير

خطر حدوث تلف بالجهاز MOTOmed!
لا يُسمح بالتعقيم عن طريق الرش أو إستخدام شطّاف التعقيم بسبب حساسية الوصلات الإليكترونية والأجزاء المتحركة بدون تغطية!

من حيث المبدأ لا توجد فترات محددة للتنظيف.
فالتنظيف يتم وفقاً لضرورة المتطلبات الصحية.
وفي الأماكن التي يقوم فيها العديد من المستخدمين باستخدام الجهاز MOTOmed يجب تنظيف وتعقيم الأجزاء التي تتصل بشكل مباشر مع جسم المستخدم (مثل الجروح المفتوحة أو خطر وجود قرحة الفراش) بمواد تعقيم مناسبة بعد الإستخدام.

لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو تسبب التآكل أو مذيبة أو تحتوي على الكلور. أثناء التنظيف انتبه بشكل خاص إلى جميع الملصقات الموجودة بالجهاز MOTOmed حتى لا تتعرض للضرر.

مواد التعقيم التي يُوصى بها هي مثل
- مادة التعقيم Microbac forte
- لتنظيف جميع الأغراض إستعمل

الصيانة

الصفحة 21 لا يحتاج MOTOmed إلى صيانة/خدمات عملاء منتظمة. قبل التدريب يجب عمل فحص بصري للجهاز وفق ما ذُكر في الفصل رقم 3. وينبغي تجديد جميع الأجزاء المتآكلة (مثل بطانة قشرات القدم، المقابض اليدوية، وحدات التوسيع).

إعادة الاستخدام

جهاز MOTOmed مناسب لإعادة الاستخدام أيضاً مع مرضى آخرين. ويلزم لهذا
الصفحة 21 الأمر مراعاة التنبيهات المذكورة في الفصل ٣، ‹الفحص البصري› وفي هذا الفصل.

إعادة التدوير

الجهاز MOTOmed مصنوع من معادن عالية القيمة بشكل تام:
هو جهاز متين و دائم وموافق للبيئة وقابل للتدوير. نرجو التخلص من الجهاز بعد انتهاء صلاحية إستخدامه وفقاً لمعايير السوق الأوربية للتخلص من الإليكترونيات والأجهزة القديمة WEEE رقم 2012/19/EU Waste Electrical and Electronic Equipment.

الصفحة 61 عند وجود إستفسارات توجه إلى الفريق الإستشاري لأجهزة MOTOmed.

المقاسات والوزن (الجهاز الرئيسي)

موديل MOTOmed	المقاسات (المقاسات الخارجية بوحدة السنتيمتر في الدقيقة/حد أقصى)			الوزن (بالكيلو جرام)
	الطول	العرض	الإرتفاع	
muvi بوحدة التدريب على الذراع/ الجزء العلوي للجسم	108/95	60	135/124	51

قيم التوصيل (الجهد الكهربي، التردد الكهربي)

100–240 فولط~/حد أقصى 120 فولط أمبير

47–63 هيرتز

القدرة على الإستقبال

في وضع الإستعداد <3 ط

الشروط المحيطة اللازمة للتشغيل

درجة الحرارة +5°C حتى +40°C

15 % – 93 % الرطوبة النسبية, غير مكثفة الرطوبة النسبية

ضغط الهواء >795 باسكال

إرتفاع التشغيل <2000 م فوق سطح البحر

الشروط المحيطة للنقل والتخزين

درجة الحرارة –25°C حتى +70°C

عند رطوبة نسبية تصل إلى 93%, غير مكثف °C الرطوبة النسبية +70

ضغط الهواء بدون بيان

نوع الحماية IP21

التصنيف فئة الحماية II, النوع BF

التصنيف وفق لائحة الاتحاد الأوربي رقم 745/2017
التصنيف وفق لائحة الأجهزة الطبية
القاعدة 9 ،VIII الملحق ،IIa

التصنيف وفق المعيار EWG/42/93
القاعدة 9 ،IX الملحق ،IIa

GMDN Code 36313

NBOG Code 1108 MD

FDA product code BXB - exerciser powered

الحد الأقصى المسموح به لوزن المستخدم
135 كجم

طلاء المقابض يتكون متعدد كلوريد الفينيل. الإغلاق لجميع الأطراف لجهاز MOTOmed يتم عن طريق سحب القابس الكهربائي.

توضيح الرموز - عام

جهاز من فئة الحماية II

أجزاء الإستخدام من النوع BF
أجزاء الإستخدام هي الأجزاء التي تتصل عند الإستخدام الصحيح للجهاز مع المستخدم وبالتالي يجب أن توافق معايير السلامة بشكل خاص.

يمكن توصيل أجزاء الإستخدام التالية (الفئة BF) بالجهاز MOTOmed، لكن يجب إحتبارها ومراجعتها بانتظام:

- وحدة الإستخدام
- مقبض الإيقاف
- المقابض اليدوية
- قشرات القدم
- وحدات إدخال الأرجل المزودة بقشرة للسمانة

IP21 الجهاز MOTOmed يوافق نوع الحماية IP21:
محمي ضدّ إختراق الأجسام الغريبة الصّلبة و السّوائل التي تقطر عموديّا.

اتبع دليل الإستعمال.

يتوافق MOTOmed مع المعايير اللازمة في المنتجات الطبية EWG/93/42

سنة الصنع، التي صُنع فيها الجهاز MOTOmed (مثلاً 2021).

Max. weight
51 kg

الحجم بِما فيه الوزن المُؤمّن للإستعمال بالكغ.

يجب مراعاة القوانين المتخصصة للتخلص
WEEE-Reg.-Nr. DE 53019630.

9

SN الرقم المسلسل للجهاز

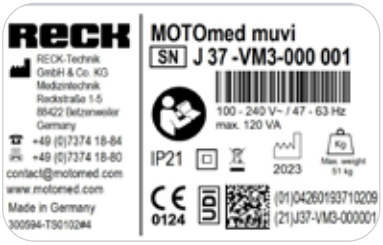
لا يسمح بالضغط أو الإستناد أو الدفع الجانبي لجهاز MOTOmed.

لا يُسمح بالوقوف على MOTOmed أو التدريب عليه في حالة الوقوف.

مدة التشغيل المتوقعة

لا يمكن ذكر مدة التشغيل المتوقعة بشكل عام، لأن هذا الأمر يتعلق بظروف التشغيل وتكرار التشغيل ونوع الإستخدام.
وبالتالي يُنظر إلى مدة التشغيل المتوقعة باعتبارها الفترة التي من المفترض أن يكون الجهاز خلالها جاهزاً للعمل بالشكل المقرر منذ أول إستخدام للجهاز. وقد تم تحديد العمر الإفتراضي للجهاز وفقاً لهذا التصور بمدة 10 أعوام طالما لم تحتوِ الخصائص الفنية لأنواع الأجهزة وأجزاء الملحقات بيانات أخرى.

نقف بجانبك بكل سرور عند وجود إستفسارات لديك. نرجو الإتصال بنا - نرحب باستفساراتك واقتراحاتك. ويسرنا أن نتصل نحن بك. أخبرنا من فضلك دائماً بالرقم لوحة النوع بقدم التثبيت الكبرى للجهاز تجد هذا الرقم على .(SN) التسلسلي للجهاز MOTOmed.



الشكل 10.1

بيانات الاتصال بقسم الخدمة من داخل ألمانيا

هاتف: 073741884
فاكس: 073741880
الإيميل: service@MOTOmed.com

أو اتصل بنا مجاناً على 08006686633

بيانات الاتصال بقسم الخدمة من خارج ألمانيا

هاتف: 004973741885
فاكس: 0049737418480
الإيميل: service@MOTOmed.com

10

64 **إعلان من المنتج – الإنبعاثات الكهرومغناطيسية**

65 **إعلان من المنتج – المقاومة الكهرومغناطيسية**

66 **مسافات الحماية التي يُنصح بها**

بالنسبة لوحدة توصيل الكهرباء بالجهاز MOTOmed يعلن المنتج موافقتها للمتطلبات التي ينص عليها المعيار EN 60601-1-2:2016-05.

يمكن أن يتسبب استخدام كماليات أو غيرها من التوصيلات التي لم يحددها أو يوفرها منتج هذا الجهاز في حدوث انبعاثات كهرومغناطيسية عالية أو مقاومة مغناطيسية منخفضة بالجهاز وبالتالي يتسبب في طريقة تشغيل خاطئة.

إعلان من المنتج – الإنبعاثات الكهرومغناطيسية

الجهاز MOTOmed معد للتشغيل في المحيط المغناطيسي المذكور أدناه. ولذلك يجب على الزبون أو المستخدم للجهاز MOTOmed التأكد أنه يُستخدم في هذا المحيط.

قياس إضطرابات الإنبعاثات	التوافق	المحيط الإليكترومغناطيسي - الخطوط العريضة
انبعاثات التوافق المغناطيسي حسب معيار CISPR 11	المجموعة 1	يستخدم الجهاز MOTOmed طاقة التردد العالي فقط لأداء وظيفته الداخلية. لذا فإن إنبعاثات التردد العالي له محدودة جداً، ومن غير المحتمل أن يؤدي هذا إلى أعطال بالأجهزة الكهربائية المجاورة.
انبعاثات التوافق المغناطيسي حسب معيار CISPR 11	الفئة B	الجهاز MOTOmed مخصص للإستعمال في جميع المنشئات بما في ذلك المنشئات السكنية وغيرها من المتصلة بشكل مباشر بشبكة عامة للتزود بالطاقة وكذلك في المباني التي تُستخدم لأغراض السكن.
إنبعاثات المركبة التوافقية وفق المعيار IEC 61000-3-2	الفئة A	
إنبعاثات تذبذب الجهد/الذبذبة وفق المعيار IEC 61000-3-3	متوافق	

إعلان من المنتج – المقاومة الكهرومغناطيسية

الجهاز MOTOmed معد للتشغيل في المحيط المغناطيسي المذكور أدناه. ولذلك يجب على الزبون أو المستخدم للجهاز MOTOmed التأكد أنه يُستخدم في هذا المحيط.

إختبارات الحصانة	مستوى الإختبار IEC 60601	المحيط الإليكترومغناطيسي - الخطوط العريضة
التفريغ الكهروستاتيكي (ESD) وفق المعيار IEC 2-4-61000	±8 كيلو فولت تفريغ إتصال ±15 كيلو فولت تفريغ هواء	ينبغي أن تكون الأرضيات من الخشب أو الخرسانة أو مغطاة بالسيراميك. إذا كانت الأرضية مغطاء بمواد إصطناعية يجب أن يبلغ الحد الأدنى لرطوبة الهواء النسبية 30 ٪.
إختبار الإضطرابات/الدفعة الكهربائية السريعة وفق المعيار IEC 61000-4-4	±2 كيلو فولت معدل تردد التكرار 100 كيلو هيرتز	يجب أن تتفق جودة تردد التزويد بالطاقة مع المعايير النمطية للأماكن التجارية أو المستشفيات.
نبض الجهد الدفعي (النبضة) وفق المعيار IEC 5-4-61000	±0,5 كيلو فولت، ±1 كيلو فولت توصيلة ضد توصيلة	يجب أن تتفق جودة تردد التزويد بالطاقة مع المعايير النمطية للأماكن التجارية أو المستشفيات.
قطع التيار أو التقطعات لفترة زمنية أو التأرجحات في جهد التزود بالطاقة الكهربائية وفق المعيار IEC 61000-4-11	0 ٪ لفة؛ ½ دورة مع 0، 45، 90، 135، 180، 225، 270 و 315 درجة 0 ٪ لفة، 1 دورة أحادي الطور: مع 0 درجة 70 ٪ لفة؛ 30/25 دورة أحادي الطور: مع 0 درجة 0 ٪ لفة؛ 300/250 دورة	يجب أن تتفق جودة تردد التزويد بالطاقة مع المعايير النمطية للأماكن التجارية أو المستشفيات. إذا رغب مستخدم MOTOmed في إستمرار وظيفة الجهاز حتى بالرغم من حدوث قطع للإمداد بالطاقة فينصح بتوصيل الجهاز MOTOmed بوحدة طاقة غير قابلة للقطع أو ببطارية.
المجال المغناطيسي مع تردد الإمداد بالطاقة (50/60 هيرتز) وفق IEC 8-4-61000	30 A/m	يجب أن تتوافق المجالات المغناطيسية لتردد المصدر مع النسب النمطية التي يجب أن تتوافر في المستشفيات والمراكز التجارية.
ملاحظة: الرمز UT يعني تغيير الجهد الكهربائي قبل إستخدام مستوى الإختبار.		

إختبارات الحصانة	مستوى الإختبار IEC 60601	المحيط الإليكترومغناطيسي - الخطوط العريضة
أحجام الأعطال الناتجة بالتردد العالي وفق المعيار IEC 61000-4-6	3 V_{eff} 0,15 ميجا هيرتز حتى 80 ميجا هيرتز 6 V_{eff} في سيور التردد ISM وتردد الهواة بين 0,15 ميجا هيرتز و 80 ميجا هيرتز 80 ٪ أمبير مع 1 كيلو هيرتز	ينبغي تجنب استخدام الجهاز بجانب جهاز آخر مباشرة، لأن هذا قد يتسبب في طريقة تشغيل خاطئة. إن كان من الضروري حدوث استخدام بالطريقة المنصوص عليها فينبغي مراقبة هذا الجهاز وكذلك الأجهزة الأخرى من أجل التأكد من أنها تعمل بالكشل الصحيح. ينبغي أن تكون شدة مجال المرسل الراديوي مع جميع الترددات وفق الفحص في الموقع[a] أقل من مستوى الاختبار. في محيط الأجهزة التي تحمل الرمز التالي .((•)) يمكن حدوث أعطال
أحجام الأعطال المنبعثة بالتردد العالي وفق المعيار IEC 61000-4-3	10 ف/ق 80 ميجا هيرتز حتى 2,7 جيجا هيرتز 80 ٪ أمبير مع 1 كيلو هيرتز	
ملاحظة: هذه الخطوط العريضة لا يمكن بالضرورة تطبيقها في كل الحالات. إنتشار الوحدات الكهرومغناطيسية يتأثر بالإمتصاص والإنعكاسات التي تصدر من المباني والأشياء والأفراد.		
a) قوة مجال الإرسال الثابتة، مثل محطات الهواتف اللاسلكية وأجهزة الراديو المتحركة ومحطات هواة الراديووكذلك محطات AM و FM للراديو لا يمكن تحديدها مسبقاً على وجه الدقة. لمعرفة المحيط الإليكرتومغناطيسي بالنظر إلى جهاز الإرسال الثابت يجب القيام بدراسة للموقع. إذا كانت شدة المجال في الموقع الذي يُستخدم فيه MOTOmed تتخطى المقاسات التي تم شرحها فيما سبق يجب مراقبة MOTOmed للتأكد من أداء الجهاز لوظائفه المحددة أصلاً. فإذا لوحظت علامات غير عادية في القدرات بالجهاز قد يصبح من الضروري القيام بإجراءات إضافية، مثل تغيير الوضع القائم في الترتيب أو البحث عن موضع جديد للجهاز MOTOmed.		

مسافات الحماية التي يُنصح بها بين أجهزة الإتصالات المحمولة والجهاز MOTOmed

الجهاز MOTOmed مخصص للتشغيل في محيط إليكترومغناطيسي يتم فيه التحكم في التشويش الذي تسببه الترددات اللاسلكية.
ينبغي عدم استخدام أجهزة الإتصالات المحمولة (الأجهزة اللاسلكية) (شاملة مُلحقاتها مثل كابل التوصيل الهوائي والتوصيل الهوائي الخارجي) في مسافة تقل عن 30 سنتيمتر (أو بالأحرى 12 بوصة) من الأجزاء والتوصيلات التي ذكرها المُنتج لجهاز MOTOmed. ويمكن أن يؤدي تجاهل هذا إلى تقليل خصائص كفاءة الجهاز.

قائمة الكلمات الرئيسية

إجراءات تحذيرية 13
إعادة الاستخدام 56
إعادة التدوير 56
الآثار الجانبية 10, 11
الإستخدام الموافق للمواصفات 7
الإستعداد 30
الإعداد للتدريب 34
الإنبعاثات الكهرومغناطيسية 64
الاستبعاد من الضمان 8
البيانات الفنية 57
التثبيت السريع للقدم »QuickFix« 45
التدريبعلى الذراع/الجزء العلوي للجسم 39
التشغيل 28, 34
التشغيل الأول 13
التصنيف 57
التعقيم 55
التغلب على الأعطال 51
التنظيف 55
الحوادث الخطيرة 11
الخدمة 61
الشروط المحيطة 57
الصيانة 56
الضبط الدقيق لنصف قطر الدواسة (التدريبعلى الذراع/الجزء العلوي للجسم) 49
الفائدة السريرية 10
الفحص الظاهري 21
القدرة على الإستقبال 57
الكهرومغناطيسية 65
المؤشرات (الأعراض المرضية) 9
المقابض اليدوية الرأسية 47
المقاسات 57

12

المقاومة الكهرومغناطيسية للأعطال 65
الملحقات 43
الموظف المختص 61
النقل 32
الوزن 57
بتقنية التغيير السريع 46
تحديد الغرض 7
تحديد الوزن 58
تشغيل وضع الإستعداد 30
تغيير الإتجاه رأسياً 40
تغيير الضبط الأفقي 40
رقم الجهاز 61
سنة الصنع 59
سيور النقل 32
شرح الرموز 58
علامة CE 59
قشرات أقدام مطلية بطبقة من اللدائن 44
قشرات الساعد 48
قيم التوصيل 57
لوحة النوع 61
مسافات الحماية 66
مسافات الحماية التي يُنصح بها 66
مقابض Ergo اليدوية 47
مقابض Tetra اليدوية 46
مقدمة 1
موانع الإستعمال 9
وزن المستخدم 58
»QuickFix« 45

CE 0124

ساري بداية من سنة الصنع 2019

100.019.046 ar 20231218

نحتفظ بحق القيام بتعديلات تقنية بمعنى التطوير.
أي إعادة طباعة أو نسخ تستلزم الحصول على تصريح من شركة RECK.

RECK-Technik GmbH & Co. KG
Reckstraße 1–5, 88422 Betzenweiler, GERMANY
+49 7374 18-480 : Fax +49 7374 18-85 : Tel.
info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com